

DEVK
VERSICHERUNGEN
Für nur Euro
59,95
auf Euro
573 HSY

Bernd Gehrke
Winsener Straße 16 · Harburg
Tel. (040) 7645 586/486

Jörg Nienstedt
Hauptstraße 39 · Neu Wulmstorf
Tel. (040) 79 09 02 50
Mo.-Fr. 9.30 – 12.00 Uhr
Mo., Di., Do., 14.00 – 17.30 Uhr

9. Woche · 53. Jahrgang
Sonnabend, 2. März 2002

DER NEUE RUF

Süderelbe · Neu Wulmstorf · Finkenwerder

Neuer Ruf Verlagsgesellschaft mbH · Telefon (040) 70 10 17-0 · Telefax (040) 702 50 14

Clever sparen!

399,-

H H H
Hauschild
Fahrräder, Zubehör u. Service:
Grenzweg 23a, 21629 Neu Wulmstorf
(Nahe Rathaus), Telefon 040/7000781
www.hauschild.zsg.de

Blaulicht in Süderelbe:
Polizei im Einsatz
Seite 2

Antrag zum
Obstbau in Süderelbe
Seite 3

Neugrabener Demo
gegen Sendemast
Seite 5

Shanty-Wochenende
in Neu Wulmstorf
Seite 7 - 10

Verleihung des
ersten Krimipreises
Seite 11

Slowakischer Staatspräsident
besuchte Airbus-Werk
Seite 20

Mario Mettbach zur Verkehrsproblematik

Entscheidung in acht Wochen

(jl) Neuenfelde. Auf Einladung des Vorstandes des Bauernverbandes Hamburg kam Bausenator Mario Mettbach (Schill-Partei) in der vergangenen Woche zu der Mitgliederversammlung nach Neuenfelde.

Auf der gut besuchten Veranstaltung, die im Schützenheim stattfand, nahm Mettbach zur Verkehrsproblematik im Süderelberaum Stellung. Zuvor machte der stellvertretende Vorsitzende des Bauernverbandes, Dieter Meyer, in seiner Ansprache den Standpunkt der ortsansässigen Obstbauern deutlich. „Es muss allen Hamburgern klar werden, dass die Kulturlandschaft



Hamburgs Bausenator Mario Mettbach war zu Gast auf der Mitgliederversammlung des Bauernverbandes in Neuenfelde. Foto: Archiv

des Alten Landes von Planungen bedroht wird, die zu seiner Zerstörung führen könnten, wenn nicht politische Vernunft dem Einhalt gebietet.

Die Obstbauern haben am vergangenen Dienstag mit großer Einigkeit vor dem Hamburger Rathaus für den Erhalt des Alten Landes demonstriert“, sagte Meyer. Die Forderungen der Mitglieder des Bauernverbandes beziehen sich auf die Entscheidung für nur eine der

möglichen Trassen, die durch das Obstanbaugebiet führen sollen. Zudem lehnen sie alle Trassenvarianten, die südlich des Schlickhügels verlaufen, ab. Die A26 wird als die vernünftigste Lösung angesehen, auch wenn selbst die für den Obstbau nicht unproblematisch sei. Verkehrspolitisch vernünftig sei jedoch nur die Autobahn, die vom Verlauf her am jetzigen Flächennutzungsplan festhalte.

Mettbach stellte dar, dass er aus seinem Sachverstand heraus für zwei Trassen wäre. Zum einen müsse es eine Ortsumgehung Finkenwerder geben, die für die dortigen Bewohner eine tatsächliche Entlastung darstelle. Zum anderen führe auch an der A26 kein Weg vorbei.

Dennoch sei der Zeitfaktor zu bedenken. Die Ortsumgehung für Finkenwerder müsse schneller realisiert werden, um eine verkehrstechnisch gute Verbindung für die Zulieferbetriebe von Airbus Deutschland zu gewährleisten. Dabei sei für die Fertigstellung der Trasse das Jahr 2005 zu realisieren. Aufgrund der Situation in Niedersachsen, wo mit dem Bau der A26 schon begonnen wurde, wird es in absehbarer Zeit auch eine A26 auf Hamburger Gebiet geben. Mit deren Fertigstellung sei jedoch vor 2010 bis 1212 nicht zu rechnen. Er machte darauf aufmerksam, dass es sich bei diesen Ausführungen um seine persönliche Auffassung handle und dass eine endgültige Entscheidung in etwa acht Wochen falle, wenn der Senat über die Angelegenheit berät.

„Bis zur Entscheidung werden noch Gespräche mit der Baubehörde stattfinden, aber ob wir noch etwas ändern können, steht in den Sternen. Versuchen werden wir es aber auf jeden Fall“, sagte Dieter Meyer vom Bauernverband.



Sie ist ein großes Nachwuchstalent für den deutschen Rudersport: Monika Bauer. Die 20-jährige aus Kirchdorf trainiert im Ruderclub Süderelbe und steht in zwei Jahren vielleicht auf dem Olympia-Sieger-Treppchen. Foto: Tapken

Monika Bauer

Das Treppchen als Ziel

(tj) Harburg. Sie zählt zu den großen deutschen Nachwuchstalenten im Rudersport: Monika Bauer. Die 20-jährige Hochleistungssportlerin heimste in den vergangenen Jahren schon viele Pokale für ihren Heimatverein, den Ruderclub Süderelbe, ein. Im vergangenen Jahr wurde sie mit ihrer Partnerin Judith Obricki aus Hürth bei Köln Vizeweltmeisterin im Doppel Zweier in ihrer Altersklasse. Ihr großer Traum ist die Teilnahme an den olympischen Sommerspielen 2004 in Athen. Die Chancen dafür stehen nicht schlecht. Bereits seit vier Jahren ist die Kirchdorferin Monika Bauer Mitglied in der Deutschen U23 Nationalmannschaft im Rudersport. Doch für ihren Erfolg muss sie hart trainieren. Rund 20 Stunden in der Woche opfert sie auf der Süderelbe oder an den Rudermaschinen, um in Form zu bleiben.

Abgeschlossen: Ermittlungen gegen jugendliche Räuber, die Senioren überfielen

Drei Jugendliche in U-Haft

(tj) Harburg. Sie sorgten im vergangenen Herbst besonders bei älteren Harburgern für Angst und Schrecken. Einen Monat lang waren acht Kinder und Jugendliche in Süderelbe, Harburg und Horn auf Beutetour. Ihr Ziel: Die Wohnungen von Senioren.

Noch heute leiden ihre damaligen Opfer unter der Gewalt und Brutalität, mit der die jungen Verbrecher vorgegangen sind. Jetzt sind die Ermittlungen gegen die drei Jugendlichen und fünf Kinder abgeschlossen. Dem 14-jährige Nenad aus Hausbruch wurde am Donnerstag der Prozess vor dem Hamburger Amtsgericht gemacht.

Die Täter im Alter zwischen elf und fünfzehn Jahren sollen mindestens 50 Straftaten begangen haben. Das Landeskriminalamt (LKA) ermittelte außerdem noch weitere Fälle, die bisher noch angezeigt wurden.

Die Kinder und Jugendlichen

kannten keine Gnade: 36 Wohnungstrickdiebstähle, acht Wohnungsraube, ein jugendtypischer Raub und Einbruchsdiebstahl sowie mehrere Taschendiebstähle und Mißbrauch gestohlener EC-Karten gingen auf ihr Konto.

Ihre erste Taten waren noch Trickdiebstähle. Mit dem sogenannten „Enkeltrick“ verschafften sie sich Zutritt in die Wohnungen ihrer Opfer. Am 13. November des vergangenen Jahres dann der traurige Höhepunkt in der Karriere der brutalen Kinder-Gangster: In der Baerestraße überfiel die Bande eine 95-jährige Frau. Nachdem die Jungkriminellen in ihrer Wohnung waren, schlugen sie die Harburgerin bewusstlos, durchsuchten in aller Ruhe die Wohnung und flüchteten unerkannt. Eine andere Frau bedrohten die jungen Südländer mit einem Messer.

Auf ihren Raubzügen erbeuteten sie Bargeld und Schmuck in fünfstelliger Höhe. Das erbeu-

tete Geld wurde auf Dom-Besuchen ausgegeben.

Doch für die skrupellose Bande war ein Ende schnell in Sicht. Mit Hochdruck arbeitete die Polizei, bis es schließlich Zivilfahndern gelang, die Kinder und Jugendlichen festzunehmen.

Jetzt haben die jungen Räuber genügend Zeit über ihre Taten nachzudenken. Die drei strafmündigen Jugendlichen befinden sich seit November vergangenen Jahres in Untersuchungshaft – zwei Kinder (elf und zwölf Jahre alt) sind vom Jugendamt außerhalb Hamburgs untergebracht worden.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit startete am Donnerstag vor dem Hamburger Amtsgericht der Prozess gegen den 14-jährigen Nenad. Er muss sich dort für mindestens 50 Trickdiebstähle verantworten.

Im Rahmen der Ermittlungen wurde weiter bekannt, dass mehrere der geschädigten Opfer aus Scham und Angst vor ihren Angehörigen keine Anzeigen erstattet haben. Auch die Scheu vor gerichtlichen Zeugnisaussagen und Konfrontation mit den Tätern wurde als Anlass genannt, nicht zur Polizei zu gehen.

Informationen, auch für Senioren, gegen Trickbetrüger und Diebe gibt die Kriminalpolizeiliche Beratungsstelle in der Polizeidirektion Süd, Wilstorfer Straße 100. Der Beamte Ernst Auch gibt Tipps für das richtige Absichern der eigenen vier Wände und das Verhalten, wenn an der Tür ein vermeintlicher Betrüger klingelt. Die Beratungsstelle der Kriminalpolizei ist unter der Telefonnummer 428 65 40 92 zu erreichen.



Wie hier, auf diesem gestellten Foto, verschafften sich die Kinder und Jugendlichen Zutritt in die Wohnungen ihrer Opfer.

Was fällt Ihnen eigentlich ein?!

Falls es beim Thema Drucksachen nicht soviel sein sollte, schauen Sie doch mal vorbei:

BOBECK
Medienmanagement GmbH

Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08 · Fax (040) 702 50 14
ISDN (Leonardo)/Modem (040) 701 20 30

„Die Jahre mit Hunger und Kälte“
Ein Erlebnisbericht aus den ersten Nachkriegsjahren
Unser Service für die Leser!
Einfacher geht's nicht: Anrufen und bestellen
zugeschickt wird mit Aufschlag für Postgebühr und Verpackung
Telefon (040) 70 10 17-0
144 Seiten, gebunden, reich mit Bildern und Dokumenten illustriert
EURO
22,90



Sturmschaden:

Baum auf Motorhaube

(tj) Rübke. Glück im Unglück hatte am vergangenen Dienstag ein 18jähriger Autofahrer in Rübke. Er war mit seinem Fiat auf der Buxtehuder Straße unterwegs, als aufgrund des starken Orkans ein Baum auf seine Motorhaube fiel. Der Autofahrer kam mit einer mittelschweren Gehirnerschütterung davon. Sonst gab es in der Gemeinde Neu Wulmstorf keine größeren Sturm-Einsätze, erklärt Neu Wulmstorks Polizei-Chef Eggers.

B3 gesperrt

Lkw in Graben

(tj) Neu Wulmstorf. Er war einen kurzen Augenblick abgelenkt und schon krachte ein 42jähriger Lkw Fahrer mit seinem Sattelschlepper in den Graben. Der Portugiese war mit seinem 43 Tonnen-Gefährt auf der B3 aus Horneburg kommend unterwegs. Dann kam er von der Fahrbahn ab. Mit einem Kran hievten die Retter den Lastwagen wieder zurück auf die Straße. Dabei drohte der Brummi, der mit Duschgel beladen war, mehrmals umzukippen. Der Fahrer blieb bei dem Unfall unverletzt. Die B3 war während der Bergung für eine Stunde in beide Richtung vollkommen gesperrt.

Fahrradklau vereitelt

Täter geständig

(tj) Harburg. Bei dem Versuch ein Damenfahrrad zu stehlen, wurde Ralf R. von einer Zeugin überrascht. Sie bemerkte, dass sich der 43Jährige am Schloss des Rades auf dem Bahnhofsvorplatz an der Hannoverschen Straße zu schaffen machte und informierte die Polizei. Noch bevor die Beamten den vermeintlichen Dieb festnehmen konnten, wollte dieser ohne Beute flüchten. Er gestand sofort sein Vorhaben, das Fahrrad stehlen zu wollen.



Neues Bodemann-Heim

Scheiben eingeschlagen



Diesen Gebäudeteil hatten die Steinewerfer im Visier

Foto: Müntz

(pm) Finkenwerder. Das neue Bodemann-Heim am Uhlenhoff ist noch nicht fertig (voraussichtlicher Termin ist April), da sind schon die Vandalen am Werk. Unbekannte Personen haben an dem Gebäude-Flügel zur Linie der Hafenbahn hin, bereits Schaden angerichtet. Mehrere Fenster wurden demoliert,

die Scheiben zerschlagen.

„Uns ist dadurch bereits ein Schaden von 4000 Mark entstanden, so der Heimleiter Heinz-Günther Winkler. Die Steine, die er gefunden hat, stammen eindeutig aus dem Gleisbett. Die zuständige Polizeidienststelle hat Winkler bereits informiert.

Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Rade

38 Einsätze im vergangenen Jahr

(tj) Rade. Die Freiwillige Feuerwehr Rade lud vor kurzem zur Jahreshauptversammlung. Erstmals fand die alljährliche Veranstaltung im neuen Gerätehaus der Ortsfeuerwehr statt.

Neben zahlreichen Gästen empfing Ortsbrandmeister Claus Viets auch Bürgermeister Günter Schadwinkel, Gemeindebrandmeister Horst Lüdemann und die Polizei aus Neu Wulmstorf, Rotenburg und der Autobahnstation Winsen Luhe.

Bürgermeister Schadwinkel betonte in seiner Ansprache, dass die Freiwilligen Feuerwehren und Vereine das Rückgrat

der Dörfer seien und ihnen deswegen eine hohe Bedeutung zukäme. Außerdem überreichte das Gemeindeoberhaupt einen Scheck an die dreizehn Mitglieder der Jugendfeuerwehr.

Ortsbrandmeister Claus Viets zog für das vergangene Jahr Bilanz: 628 Einsatzstunden leisteten die Retter bei insgesamt 38 Alarmmeldungen. Dabei wurden 28 Menschen gerettet – zwei konnten nur noch Tot nach einem schweren Verkehrsunfall geborgen werden.

Insgesamt leistete die Feuerwehr in Rade mehr als 6.600 Arbeitsstunden. Auch einen Blick in die nahe Zukunft warf Viets. Voraussichtlich im April sollen

2.000 Euro kamen zusammen

Spende für New Yorker Feuerwehr

(tj) Elstorf. Der Schrecken von 11. September 2001 in New York steckt vielen noch in den Gliedern. Auch den Feuerwehrleuten in der Gemeinde Neu Wulmstorf. Deshalb riefen sie kurz nach den Terroranschlägen ihre Mitglieder zu Spenden für die New Yorker Feuerwehr auf. Jetzt überreichte Gemeindebrandmeister Horst Lüdemann dem Ehren „Chief Assistent“ Frank-Michael Gormanns der New Yorker Feuerwehr einen Spendenscheck über 2.000 Euro.

Frank-Michael Gormanns besucht bereits seit 25 Jahren regelmäßig die Feuerwehrkollegen in New York. „Zum Erfahrungsaustausch ist das eine prima Sache“, erklärt der 56jährige Kaufmann. Nach den schrecklichen Attentaten in New York war Gormanns allerdings noch nicht wieder im „Big Apple“. Aber den telefonischen Kontakt hält er fast täg-



Gemeindebrandmeister Horst Lüdemann übergab den Scheck im Wert von 2.000 Euro dem Ehren Chief Assistent der New Yorker Feuerwehr Frank-Michael Gormanns. Foto: Tapken

lich. „Die Stimmung ist natürlich schlecht, insgesamt 345 Kollegen

verloren ihr Leben in den Trümmern“, berichtet Gormanns.

Im April will er den Spendenscheck an den obersten New Yorker Feuerwehrmann Tom von Essen übergeben. Das gesammelte Geld kam von den Wehren Rüb-

ke, Rade, Neu Wulmstorf und Elstorf.



Gemeindebrandmeister Horst Lüdemann (v. links) befördert Michael Menzel und Uwe Stelljes. Foto: Oyss

zwei neue Fahrzeuge in den Dienst gestellt werden.

Am Ende des Abends kam dann die Zeit der Ehrung. Für seine 40jährige Mitgliedschaft

in der Freiwilligen Feuerwehr Rade wurde der Löschmeister Adolf Völker geehrt. Weitere fünf Blauröcke wurden befördert.

Mit Jagdmesser zugestochen

Mordversuch

(tj) Harburg. Sie stritten sich in der S-Bahn. Plötzlich zog ein 27jähriger Mann ein amerikanisches Jagdmesser aus der Tasche und stach auf sein 34jähriges Opfer ein. Zwischen den Haltestellen Harburg Rathaus und Harburg kam es zu dieser Auseinandersetzung. An der Haltestelle Harburg flüchtete der Messerstecher aus der S-Bahn. Eine sofort eingeleitete Fahndung der Polizei zeigte Erfolg. Ordnungshüter des Verkehrsunfalldienst Süd nahmen den 27jährigen Täter fest. Das Opfer kam mit lebensgefährlichen Verletzungen ins Krankenhaus. Die Hamburger Mordkommission übernahm die weiteren Ermittlungen.

WOHNUNGS- UND IMMOBILIENMARKT

Kneipe in Finkenwerder zu verkaufen
Tel. (0172) 432 19 25 (nur abends 8-14 Uhr)

Finkenwerder Muggenburg 42 Einzelhaus mit Gaststätte (frei) zu verkaufen
Tel. 0171-642 41 77

Hier
könnte Ihr Angebot platziert sein!
Interessiert?
Dann fordern Sie unsere Anzeigenpreise an.
70 10 17-0

Immobilienzentrum Altes Land in Jork

ALT-FINKENWERDER

komplett saniertes Wohnhaus mit 188 m² Wohnfläche über 3 Ebenen, Ursprungsbasjahr ca. 1908, teilweise sichtbare Balken, Wintergarten, Kamin, Holzfußböden, ein Haus mit Charme
€ 267.000,-

Sparkasse

Stade-Altes Land

Kontakt: Telefon 04162/606-128, Fax 04162/606-201
Wochenendbesichtigung nach Terminabsprache
Weitere Angebote: www.sparkasse-stade-altes-land.de

Immobilien-Verkauf
Mobiles Wohnheim auf Campingplatz mit allem Komfort zu verkaufen, DM 20.000,-, in Heidenau.
Tel. (040) 700 87 42

Neugraben, v. Priv. an priv., äußerst gepf. MRH, Nh. Naturschutzgeb., 5 Z., 2 Bäd., 224 m², € 215.000,-.
Tel. (01 70) 7 33 54 54

3-Zimmerwhg., Neubau, top gepflegt, 73 m², in NW-Elstorf, ruhige Lage, Garten, Stellplatz, von Privat zu verkaufen, Euro 118.000,-.
Tel. (01 71) 4 10 64 31

Neugraben, 4-Zi.-ETW, 83 m², Kell., EBK, Laminat, neue Wärmedämmg., neuer Blk., zentr. SAT-Anl., € 139.000,-. Tel. 702 89 32

NW, ERH, Bj. '70, 112/400 m², 2 Bäder, DG ausgb., VK Außentr., Geräthehs., Gar. a. Grdst. (Miete), zentr. Lag., v. Priv., VB € 193.000,-.

Tel. 700 52 61

Mietgesuche
Älterer Herr (51) sucht möbl. Zimmer, Raum Neugraben.
Tel. (01 70) 5 87 57 73

Vermietungen
Hausbr., z. 1.4. frei, v. Priv., 2-Zi.-Whg. im Einzelhs., 62 m², EBK, V-Bad, Balk., 10 Min. S-Bahn, € 420,- + € 120,- NK + KT. Tel. 796 11 44

Garage frei, Neu Wulmstorf/Elstorf, Lehmkuhlenweg, Euro 40,-.
Tel. (0 41 68) 6 65

Neu Wulmstorf, komf., ruhige 3-Zi.-Whg., nahe Freibad, ca. 78 m², Südbalkon, V-Bad, Einbau-Küche, Laminatfußboden, Gaszentralhgz., Miete Eur 519,- + Eur 107,- Betriebs- u. Heizkosten, 3 MM Kauti-on, keine Courtage.
Tel. 701 59 10 od. 700 84 29

Neugraben, v. Privat, ruhige 4-Zi.-Kft.-Whg., in idyllischer Anlage, 90 m², geh. Ausstattung, V-Bad, sep. WC, großer Südbalkon, Keller, Pkw-Stell-pl., frei ab 1.5.02, EUR 695,- + NK, 3 MM Kauti-on. Tel. 702 69 13

Finkenwerder, möbl. 2-Zi.-Kft.-Whg., ca. 35 m², EBK, Du.-Bad, Kabel, Tel., Stellpl., sep. Eingang, ruhige Lage, ab 01.04.02, Miete incl. NK € 380,-, an Wochenendf. Tel. 742 54 42

Finkenw., 2-Zi.-Whg., E 485,- inkl., 52 m² Wfl., 90 m² Nfl., KT € 600,-, zum 1.4. ges., Info Tel. 742 75 63 oder E-mail bfranke12@aol.de

Neugraben Zentrum, suche

Nachmieter z. 1.5.02, super helle 1-Zi.-Dachterr.-Wohnng., 86 m², € 580,- warm. Tel. 70 20 05 29

Vermietungen
3-Zi.-Kft.-Whg., HH-Fischbek-Neu-

Klima-Farbe
(mG) Leider gibt es sie noch nicht zu kaufen, die Farbe, die im Sommer kühlt und im Winter wärmt. Chinesischen Forschern ist es gelungen, eine Wandfarbe zu entwickeln, die Sonnenenergie aufnimmt, wenn die Raumtemperatur unter 20 Grad fällt. Damit erwärmt sich das Gebäude. Ist die Raumtemperatur höher als 20 Grad, reflektiert die Farbe das Sonnenlicht, damit das Haus kühl bleibt. So kann die Temperatur um etwa vier Grad erhöht und um acht Grad gesenkt werden.
Die Spezialfarbe gibt dem Haus eine interessante Note. Denn im Sommer färbt sie sich durch die Temperatureinwirkung blau und im Winter rot. Damit die klimaempfindlichen Pigmente nicht mit anderen Chemikalien in der Farbe reagieren, sind sie in Kunststoffkügelchen eingeschlossen. Derzeit wird an der Haltbarkeit der Beschichtung gearbeitet. Denn bisherige Erfahrungen zeigen, dass die Fassade etwa alle vier Jahre neu gestrichen werden muss, um die Wirksamkeit der Farbe zu gewährleisten.

Kritische Stellen nicht vergessen

Richtig dämmen verhindert Schäden

(mG) An alles hatte der Bauherr gedacht: Das Dachgeschoss war hervorragend gegen Wärmeverluste geschützt, die Fassade wies Niedrigenergiehaus-Standard auf, und alles schien rundherum warm eingepackt.

Vergessen hatte er allerdings, dass es kritische Stellen gibt, die eine besondere Aufmerksamkeit verlangen. So entstehen in manchen Häusern trotz guter Dämmung der Fassade so genannte Wärmebrücken an Balkonen und Loggien, wo kalte Bodenplatte und beheizte Decken aufeinandertreffen. Von Wärmebrücken spricht man, wenn es um Stellen geht, wo die kostbare Energie nach draußen entweicht.

Dies ist aber noch nicht das Schlimmste. Durch die unterschiedlichen Temperaturen zwischen Innen- und Außenbereich werden die Wände feucht, und das treibt nicht nur die Heizkosten in die Höhe. Es kann Schimmelpilz entstehen, der schwere gesundheitliche Schäden verur-

sachen kann. Besonders Allergiker leiden unter den Sporen, die sie über die Raumluft einatmen. Das Tückische ist, dass man solche Schäden oft erst bemerkt, wenn der Putz sich verfärbt oder gar ablöst. Dann muss mit großem Aufwand saniert werden.

Solche Schäden können verhindert werden, doch ist der Laie mit der Planung völlig überfordert. Hier ist der Rat des Architekten gefragt, der schon in der Planungsphase dafür sorgt, dass schädliche Wärmebrücken gar nicht erst entstehen.

Weniger schädlich, aber doch sehr unangenehm sind kalte Füße, die man sich in Räumen über ungedämmten Kellern holt. Deshalb sollte geprüft werden, ob sich eine Dämmung der Kellerdecke lohnt. Es gibt fertige Deckenplatten, die eine hervorragende Dämmwirkung aufweisen und dabei auch noch wohllich wirken. So kann ein ansonsten unansehnlicher Keller-raum nicht nur nützlich sein, um Wärmeverluste im Erdgeschoss zu vermeiden, sondern auch noch zu einem praktischen Aufenthaltsraum werden.

Anfrage in der Bezirksversammlung Harburg

Obstbau in Süderelbdörfern

(jl) **Neuenfelde.** Nach den Vorwürfen von Seiten des Umweltbundesamtes, dass im Alten Land mit illegalen Pflanzenschutzmitteln im Obstanbaugearbeitet werde, wollen die Sozialdemokraten in den Süderelbdörfern für ihre Obstbauern Sicherheit und Klarheit für die Verbraucher schaffen.

Der Vorstand des SPD-Distrikts Neuenfelde-Francop-Cranz-Moorburg stellte daher eine Anfrage zu diesem Thema, die in Kürze in die Bezirksversamm-

lung Harburg eingebracht wird. Der SPD-Distrikt ist der Auffassung, dass die gegen den Obstbau erhobenen Vorwürfe auf das hamburgische Obstbaugebiet im Alten Land nicht zutreffen und dass dies wohl auch für Niedersachsen gelten könne. Der hamburgische Obstbau produziere zu fast 100 Prozent nach den Richtlinien des integrierten Obstbaus, hieß es in einer Pressemitteilung der Sozialdemokraten.

„So wie die Diskussion derzeit geführt wird, schadet sie

der Sicherung und Entwicklung ökonomisch und ökologisch leistungsfähiger landwirtschaftlicher Strukturen und Betriebe. Der Hamburger Obstbau hat bewiesen, dass er nachhaltige ökologische Leistungen erbringt. Das Obst aus dem Alten Land ist in Ordnung. Die Betriebe sind ökologisch intakt. Das Obst unterliegt dem Lebensmittelrecht und wird auch danach kontrolliert“, sagte der Vorsitzende des SPD-Distrikts der Süderelbdörfer, Manfred Hoffmann.

Um die Diskussion auf ein

sachliches Niveau zurückzuführen, und um dem Verbraucher Klarheit beim Kauf der Produkte zuzusichern, stellt der SPD-Distrikt nun die Anfrage in die Bezirksversammlung, die unter anderem klären soll, wie viele Obstbauern integriert, biologisch oder konventionell produzieren und nach welchen Gesetzen und Rechtsvorschriften die Produkte kontrolliert werden. Desweiteren wird angefragt, nach welchen normierten Regeln der Einsatz von Pflanzenschutzmitteln überprüft wird.

Rudern gehört zu ihrem Leben

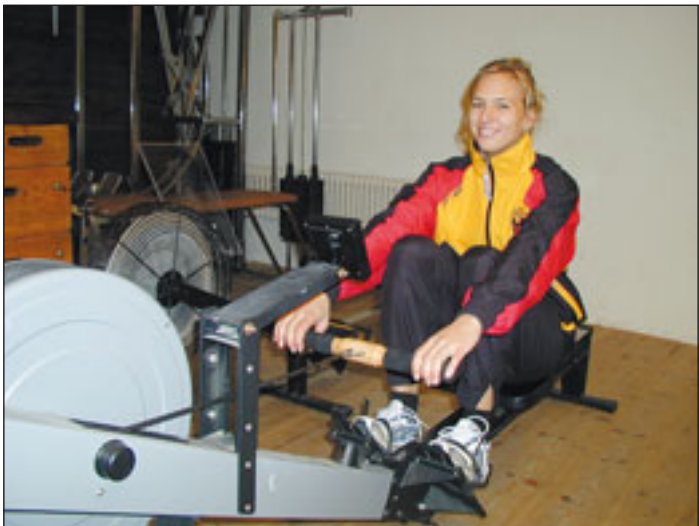
Der Traum von Olympia

(tj) **Harburg.** „Lass uns doch in den Club fahren.“ Wenn das andere in ihrem Alter sagen, wollen sie feiern gehen. Nicht aber Monika Bauer. Die 20jährige Hochleistungssportlerin meint damit ihren Heimatverein: Den Ruderclub Süderelbe.

Sie zählt zu den großen Nachwuchshoffnungen im deutschen Rudersport. Monika Bauer nahm vor rund sechs Jahren zum ersten Mal die sogenannte „Skulls“ (Ruder) in die Hand.

Damals wusste sie selbst noch nicht, dass dieser Tag ihr Leben verändern würde. Jetzt kann sich die in Kirchdorf lebende Sportlerin vor Preisen kaum noch Retten. Ihr jüngster Erfolg: Gemeinsam mit ihrer Partnerin Judith Obrockiaus wurde sie in Hürth bei Köln Vizeweltmeisterin im Doppel-Zweier. Das war vor einem halben Jahr. Doch auch schon vorher zeigte die 20jährige ihr Können und heimste damit viele Pokale ein. Im Jahr 2000 war sie Weltmeisterin in ihrer Altersklasse – diverse weitere Wettbewerbe fuhr sie locker nach Hause.

Für den Erfolg muss Monika



20 Stunden in der Woche hartes Training: Monika Bauer. Foto: Tapken

Bauer hart trainieren. Etwa 20 Stunden gehen in der Woche für den Rudersport drauf.

Eigentlich ist dieses harte Pensum mit einem gewöhnlichen Arbeitsplatz gar nicht zu verbinden. Doch Monika Bauer hat Glück. Nachdem sie im vergangenen Jahr ihr Abitur am Heimfelder Friedrich Ebert Gymnasium erfolgreich abgelegt hat, beginnt sie nun eine Ausbildung

zur Diplom Kauffrau. „Ich mache eine sportspezifische Ausbildung und mein Arbeitgeber kommt mir dabei sehr entgegen“, erklärt die hübsche Sportlerin. Denn die beiden Geschäftsführer ihres zukünftigen Arbeitsplatzes sind selbst begeisterte Rudersportler.

Einen großen Traum hat Monika Bauer noch: Einmal an den olympischen Spielen teilnehmen. Und die Chancen dafür stehen

nicht schlecht. Denn für die Sommerspiele 2004 in Athen ist noch alles offen. Mit dann gerade mal 23 Jahren wäre die Hamburger Olympia-Hoffnung eine der jüngsten Teilnehmerinnen unter den Ruder-Damen. Zum deutschen U23 Kader der Ruderinnen gehört sie schließlich bereits.

Eine besondere Ernährung wegen des Leistungssportes hält Monika Bauer allerdings nicht ein. „Ich esse was mit schmeckt“, grinst sie und zaubert eine Schachtel Schoko Crossis aus dem Auto. „Die habe ich heute morgen nach dem Training verputzt“.

Neben dem Sport nimmt sich die 20jährige allerdings immer noch genügend Zeit für ihr Privatleben. Mit Freunden feiern oder ins Kino gehen lässt sie sich nicht nehmen. Und auch ihr Freund kommt nicht zu kurz. Doch er kennt das Leben, dass seine Freundin führt. „Früher war er auch Leistungssportler“, sagt Monika Bauer, setzt sich in ihren schwarzen Wagen und ruft durch das geöffnete Seitenfenster: „Ich fahre jetzt zur Massage.“

Tja, es gibt auch angenehme Seiten im Profisport.

Bürgerschafts-Anträge der Regierungskoalition

Zweisprachige ABC-Schützen

(jl) **Hamburg.** In Hamburg gibt es zur Zeit vier bilinguale Grundschulen. Kinder aus Deutschland und den Partnerländern Italien, Portugal und Spanien werden in diesen Schulen gemeinsam nach den Lehrplänen der Grundschule in beiden Sprachen unterrichtet.

Auf Initiative der CDU-Fraktion in der Bezirksversammlung Harburg wurden kürzlich zwei Anträge für die Bürgerschaft erarbeitet, die Wolfgang Drews,

schulpolitischer Sprecher der CDU-Bürgerschaftsfraktion, vorstellte. Darin regt Drews die Errichtung einer deutsch-französischen Grundschule im Süderelb-raum und die Fortführung des bilingualen Schulangebots in der Sekundarstufe I an. Über die Anträge, die von der Koalition von CDU, PRO und FDP eingebracht werden, haben die Fraktionen nun zu beraten und abzustimmen.

Zur Begründung der Anträge wird zum einen der Bedarf der

Schaffung einer bilingualen Grundschule im Süderelb-raum verdeutlicht. Gerade in diesem Bereich sei es von großem Vorteil, eine deutsch-französische Grundschule zu schaffen, da durch die Nähe zum Standort EADS der Anteil an französischen Familien in naher Zukunft sehr hoch sein wird. Zum anderen muss die Fortführung und Erweiterung der ersten 1999 in Hamburg gegründeten bilingualen Grundschule, die deutsch-italienische Grundschule in der Döhrnstraße, gesichert werden. Die Schaffung der Sekundarstufe I stellt eine Erweiterung dieser Schulform dar und gibt den Schülern und Schülerinnen die Möglichkeit, ihre erlangten Sprachkenntnissen in den höheren Klassenstufen aufzubauen.

Ferienprogramm Sandbek

Ferienhits für Kids

(jl) **Sandbek.** Die Mitarbeiter des BAUI Sandbek, Ohrnsweg 1a, haben sich für ihr diesjähriges Frühjahrsferienprogramm eine Menge interessanter Aktivitäten für die Kinder und Jugendlichen einfallen lassen.

Am kommenden Montag, 4. März findet der große BAUI 10-Kampf statt. In den Disziplinen Waagedrücken, Tischtennisball dauerschlagen, Hulahup, Seilspringen, Klickklack, Fang den Hut, Nägeleinschlagen, Schnelppuzzeln, Gummistiefelweitwurf und Luftballonaufblasen können sich die Teilnehmer und Teilnehmerinnen in ihrer Geschicklichkeit und Schnelligkeit messen.

Am Dienstag, 5. März wird ein Billard- und Flipper-Turnier veranstaltet.

Der Mittwoch, 6. März steht ganz unter dem Motto Kochen. Es wird ein komplettes Menü mit Vorspeise, Hauptgericht und Dessert gekocht und später dann gemeinsam am festlich gedeckten Tisch verkostet.

Am Donnerstag, 7. März findet ein spannendes Kicker- und Papierflieger-Turnier statt.

Am Freitag, 8. März soll ein BAUI-Song komponiert, gedichtet, gesungen und mit Perkussionsinstrumenten unterlegt werden. Wenn alles klappt, wird es auch eine Cheerleadingeinlage geben.

Alle Angebote sind kostenlos, beginnen um 14.00 Uhr und enden spätestens um 18.00 Uhr. Vom 11. bis zum 15. März 2002 bleibt der BAUI geschlossen.

»rund um's Bild« und mehr

Foto Studio Koppe

in Neugraben

Unser Service für Sie

Farbfotos über Nacht

SOFORT

Bewerbungsfotos

Passfotos

Fotokopien

Echt günstig: SpARBILD

9x13: 0¹⁰ oder 10x15: 0¹⁵

KU-ERSTBESTELLUNG

21149 HBG-NEUGRABEN · Marktplatz 1 · City-Haus Tel. 446-791 43 44

ANKAUF UND INZAHLUNGNAHMEVON KAMERA S UND FOTOZUBEHÖR

Ihr freundlicher

Airport-Service

ab € 39,-

M. Baccara • Flughafenstransfer

Tel.: 040/709 707 20

Teppichwäsche

Polster- und Teppichreinigung

Kostenloser Hol- und Bringservice

Tel. 040/63 27 08 83

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

Visionen

Mannigel

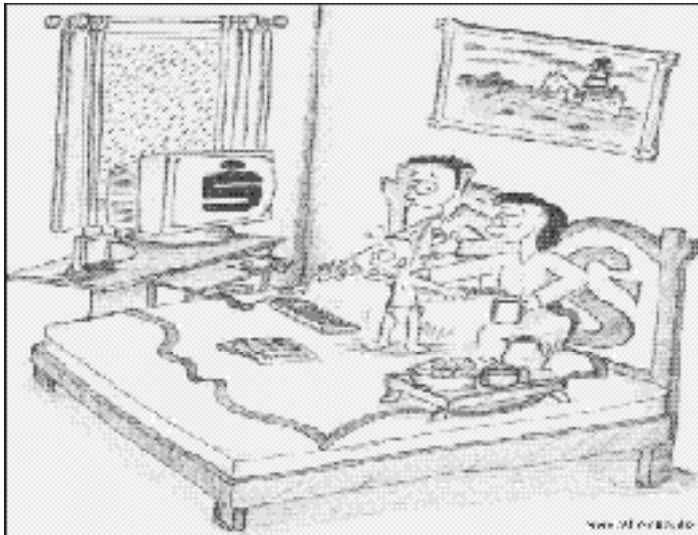
JUWELIER

MEISTERWERKSTATT FÜR

UHREN UND SCHMUCK

SÜDER-ELBE-ZENTRUM

TELEFON 701 77 31



BANK & BREAKFAST

Ihre Sparkassenfiliale kommt jetzt auch zu Ihnen nach Hause.

Sparkasse

Stade-Altes Land

www.sparkasse-stade-altes-land.de

Im Internet können Sie jetzt ohne Ihr Haus zu verlassen Geschäfte mit uns machen.

Schauen Sie sich doch mal um in Ihrer Internet-Geschäftsstelle!

Opel Astra Caravan 1.6 Cool Dream

55 kW, 75 PS, EZ 04/97, 47.023 km, 2 x Airb., Servo, ZV, Klima, Radio-Cass., Nebell., gel. Rückbank, Nr. 107

Euro 7.980,-

Mazda 626 Exklusive 2.0 16 V

100 kW, 136 PS, EZ 09/00, 14.380 km, Airbags, Servo, Klimaautom., el. FH, CD-Radio, ABS, Nebell., Nr. 164

Euro 14.970,-

Opel Corsa 1.0 12 V

43 kW, 58 PS, EZ 07/00, 14.627 km, 4 x Airbag, ABS, Servo, Radio, S-Dach, Kopfst. hinten, Nr. 235

Euro 18.760,-

Die bessere Entscheidung!

Ihr freundlicher Opel-Handler

Autohaus Rubbert GmbH

Vertragshändler der Adam Opel AG

Ausgezeichnet von der Adam Opel AG in bezug auf Kundenzufriedenheit bei Verkauf- und Service-Qualität

21149 Hamburg (Neugraben) · Cuxhavener Straße 355

Telefon 70 10 12 0 oder 701 40 33 · Fax 70 10 12 26

SENIOREN & ALTERSPFLEGE

Im Alter geborgen und versorgt sein

Seniorenwohnanlage „Haus Eichenhof“

- private Atmosphäre ● Fahrstuhl vorhanden
- Dauer-, Kurz- und Urlaubspflege sind möglich
- medizinische Betreuung durch Fachpersonal
- die Möglichkeit, Ihr Zimmer mit eigenen Möbeln zu gestalten

Wir informieren Sie gern
Inge Bremer
21640 Buxtehude-Nottensdorf
Telefon 0 41 63 / 81 14 05

Sozialstation Süderelbe

Groß- und Kleinteile, Tel.: 0 41 70 13 13
Anpassung an Ihren Hektar-Plan
und Ihre Größe

Sozialstation Finkenwerder

Fachberatung, Tel.: 0 41 42 42 04
Anpassung an Ihren Hektar-Plan
und Ihre Größe

Einzelne Pflege Kurzzeitpflege Hausanruf

Wir übernehmen die Pflege Ihrer Angehörigen zu Hause oder im Krankenhaus. Wir beraten Sie gern und unterstützen Sie bei allen Fragen der Pflege, Schwestern und Pflegerinnen, die dazu noch in unserer Station. Auch können Sie unsere Spezialisten zu Hause oder im Krankenhaus.

Helfen ist unsere Aufgabe!

Seniorenheim Neu Wulmstorf

– Wir beraten Sie gerne –
Hauptstraße 12a · 21629 Neu Wulmstorf
Telefonische Auskunft unter 0 40 / 7 00 15 90

Die wichtigsten Grundeinstellungen

Welcher Zukunftstyp sind Sie?

bbs/Ny. Die wichtigsten Grundeinstellungen zum Leben im Alter spiegeln sich in fünf unterschiedlichen Zukunftstypen wider, die von NFO Infratest Finanzforschung im Auftrag von Allianz Leben im Rahmen einer Studie ermittelt wurden. Überprüfen Sie doch einmal, ob Sie sich in einem der fünf Typen wiedererkennen:

„Der Erleichterte“ (26 Prozent Bevölkerungsanteil) verbindet mit dem Leben im Rentenalter vor allem die Befreiung von den Zwängen der Arbeit und Lebensgenuss, geht gern auf Reisen, legt Wert auf Komfort und Qualität und möchte seine angesammelten Ersparnisse auch ausgeben.

„Der Arbeitsorientierte“ (22 Prozent Bevölkerungsanteil) definiert sich in erster Linie über seinen Beruf, würde auch mit 66 Jahren noch gern arbeiten, ist zu lebenslangem Lernen bereit und freut sich darauf, neue Dinge auszuprobieren und zu erwerben.

„Der Müßiggänger“ (22 Prozent Bevölkerungsanteil) assoziiert mit dem Ruhestand vor

allem Entspannung, er ist eher träge, häuslich und wenig konsumfreudig.

„Der Engagierte“ (16 Prozent Bevölkerungsanteil) ist körperlich und geistig aktiv. Sehr auf körperliche Fitness und Attraktivität bedacht, mobil, engagiert und konsumfreudig, möchte er ständig neue Dinge kennen lernen, Hobbys ausüben und strebt oftmals ein Ehrenamt an.

Für den „Familienmenschen“ (14 Prozent Bevölkerungsanteil) steht der Kontakt zu seiner Familie im Zentrum des Lebens, wobei er Wert auf das Wohnen in einer vertrauten Umgebung legt. Reisen, Konsum und neue Hobbys sind von nachrangiger Bedeutung.

Die Deutschen sehen ihrem Leben mit 66 Jahren optimistisch entgegen (69 Prozent) und wollen das Rentenalter genießen. Trotz der unterschiedlichen Grundeinstellungen der fünf Zukunftstypen haben sie den gemeinsamen Wunsch, ihren heutigen Lebensstandard auch im Rentenalter zu halten. Um das zu gewährleisten, ist jedoch eine zusätzliche private Vorsorge erforderlich, die über das staatlich geförderte Maß hinausgeht.



Der Spaß an der Bewegung und an regelmäßigen Aktivitäten ist auch im fortgeschrittenen Alter wichtig.

Fitness für die grauen Zellen

Gedächtnis trainieren

(mG) Mit dem Alter machen die grauen Zellen langsam schlapp. Viele Senioren sind besorgt, allerdings können sie etwas dagegen tun. Denn das Gehirn kann jederzeit auf ein Neues gefördert werden.

Kleine Gedächtnisübungen lassen sich problemlos in den Alltag mit einbauen: Die Senioren suchen sich morgens aus der Zeitung einen Artikel heraus

und legen mit einem Stift beispielsweise alle „a“ an. Wenn man die Zeitung weggelegt hat, sollte man in Stichworten notieren, um was es in dem Artikel ging. Am Abend ist diese Übung mit einem anderen Bericht zu wiederholen. Nach wenigen Tagen stellen sich die ersten Erfolge ein. Für das Anstreichen der Buchstaben wird weniger Zeit benötigt, und auch die Inhalte der Artikel kann man sich besser merken.

Dienstleistungszentrum Neuwiedenthal

Schwerbehinderten-Sprechtag

(jl) Neuwiedenthal. Detlef Baade steht jeden ersten Montag im Monat in der Zeit von 17.30 bis 19.30 Uhr im Internetcafé des Dienstleistungszentrums Neuwiedenthal, Striepenweg 45, für Menschen bereit, die Fragen zur Anerkennung von Behinderung haben.

Der nächste Schwerbehindertensprechtag findet am Montag, 4. März statt. Baade bietet kostenlose Beratung und Hilfestellung bei der Antragsstellung und Anerkennungen der Schwerbehinderten-Eigenschaften an. Er berät bei Neustellungsanträgen, den so genannten Verschlimmerungsanträgen. Darüber hinaus ist er auch Ansprechpartner für die Kontrolle der Beurteilung des Grades der Behinderung und er überprüft die Richtigkeit bei der Einstufung von Schwerbehinderten.

Es handelt sich bei dem Schwerbehinderten-Sprechtag um keine juristische Beratung.

RENAULT

Wir suchen alte Gebrauchtwagen!

Abb. Twingo Green Fee Leichtmetallfelgen · Sonderausstattung

z.B. Twingo „Green Fee“ 1,2 l, 43 kW (58 PS)

inkl. 4x Airbag, ABS, Panorama-Glasdach, Radiosat 6.000, Nebelscheinwerfer u.v.m.

UPE frei Neu Wulmstorf abzgl. Anzahlung (Gebrauchtwagen) 10.857,- €

abzgl. Preisvorteil für Tageszulassung 1.500,- €

Zuzahlung 357,- €

72 mtl. Raten à 9.000,- €

eff. Jahreszins 152,- €

6,99%

20x Renault Twingo sofort lieferbar!

Wir wollen helfen, unsere Umwelt sauber zu halten.

Deshalb zahlen wir ab sofort

1.500,- €

für Ihren alten „Gebrauchten“ beim Kauf eines Renault Twingo

Egal, ob

- ohne Katalysator
- TÜV-fällig
- Unfallbeschädigt
- nicht mehr fahrbereit

Renault-Vorverkaufshändler
Bahnhofsstraße 63 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. (040) 700 04 46 und 700 05 49
Fax (040) 700 38 66

DER AUTOMARKT

1. März: „schwarz“ fahren

GP. Mofa- und Mokickfahrer aufgepasst! Zum 1. März 2002 verlieren die grünen Versicherungskennzeichen ihre Gültigkeit.

Damit der Versicherungsschutz weiterhin bestehen bleibt, muss man sich ein neues, schwarzes Nummernschild besorgen, das maximal ein Jahr lang zu gebrauchen ist.

Es kostet z.B. bei den DBV-Winterthur Versicherungen 69 Euro für die gesamten zwölf Monate. Noch günstiger können Angestellte des öffentlichen Dienstes „schwarz“ fahren: 55 Euro für ein Jahr Haftpflichtversicherung.

Wer sich zusätzlich gegen Langfinger absichern möchte, schließt eine Teilkaskoversicherung ab. Haftpflicht und Teilkasko (150 Euro Selbstbeteiligung) sind zusammen für 121 Euro (öffentlicher Dienst 100 Euro) zu haben.

Nachzügler, die erst ab April oder Mai in die neue Saison starten möchten, brauchen statt der vollen Jahresprämie nur anteilige Beiträge für die jeweiligen Versicherungsangebote zu zahlen.

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

Die Presse durfte sich bereits von seinem innovativen Design und seiner fortschrittlichen Technologie begeistern lassen. Jetzt ist es an Ihnen, den neuen Primavale zu erleben. Erleben Sie eine neue Form von Intelligenz. Bei uns.

SHIFT_expectations

AUTOHAUS FICKE & SÖHNE GMBH
STADLER STRASSE 76-78
21075 HAMBURG
TEL. 040/7303056-59

Foto: DBV-Winterthur/GP



NEUGRABEN

Aktuell

Protest gegen Neugrabener Sendemast

Demo mit Kind und Kegel

(jl) Neugraben. Rund 200 Anwohner waren am vergangenen Wochenende dem Aufruf der „Bürgerinitiative gegen den Sendemast“ gefolgt und demonstrierten am Falkenbergsweg. Seit Wochen protestiert die Gruppe lautstark gegen den Beschluss, dass auf dem Freigelände neben dem Friedhof ein 46 Meter hoher Mobilfunk-Sendemast gebaut werden soll.

Nachdem über einen diesbezüglichen Bauantrag von den Fraktionen des Ortschaftsausschusses bereits vor einigen Monaten positiv abgestimmt wurde, sehen sich die Parteien durch den Protest der Anwohner nun im Zugzwang. So waren denn auch alle im Ortschaftsausschuss vertretenen Fraktionen nebst Ortsamtsleiter Peter Sielaff auf der Protestveranstaltung anwesend und zeigten sich diskussionsbereit. Nicht erschienen waren Vertreter des Sendemastbauherstellers, der Viag Interkom.

Der Sprecher der Bürgerinitiative, Andreas Bündert, stellte



Die Kinder der demonstrierenden Anwohner trugen Transparente und Plakate. Fotos: Laukeninks

noch einmal den Standpunkt der protestierenden Anwohner dar. Sie wollen es nicht akzeptieren, dass der Großsendemast an einem Standort gebaut wird, der sich zwischen einer gewachsenen niedrig-

schossigen Wohnsiedlung, Biotopen und direkt am Natur- und Vogelschutzgebiet befindet. Besonders verwundert äußerte Bündert sich zu dem positiven Baubescheid, wo das Naturschutzreferat des Bezirksamtes Harburg sich doch im Sommer letzten Jahres ablehnend gegen die Aufstellung eines Sendemastes am Ehestorfer Heuweg ausgesprochen habe. Die Aufstellung an diesem Standort wurde damals abgelehnt, weil der Mastbau einen massiven Eingriff in das Landschaftsbild bedeuten würde.

Aber auch an dem geplanten Standort am Falkenbergsweg wäre dies der Fall, so erklärte Bündert. Hinzu käme

noch, dass sich der Standort direkt am Natur- und Vogelschutzgebiet und nicht „nur“ in einem Landschaftsschutzgebiet wie der Standort am Ehestorfer Heuweg befände. Die Vertreter der Bürgerinitiative äußerten den Verdacht, dass hinter der Ablehnung zum Bau des Sendemastes am Ehestorfer Heuweg wirtschaftliche Interessen stecken könnten, da das Gebiet mit neuen Bauflächen ausgewiesen werden soll. „Die Grundstücke würden einen erheblich geringeren Veräußerungserlös erbringen, wenn dort direkt ein Großsendemast stehen würde“, so Bündert.

Sämtliche Vertreter der Parteien sicherten den Mitgliedern der Bürgerinitiative und den Demons-



„Arry“ ging als „Protest-Hund“ mit seinem Frauchen Siegrun Heldt zur Demo.

tranten weitere Standortprüfungen und intensive Beratungen über die weitere Vorgehensweise in einer der nächsten Bauausschusssitzungen zu.

Inzwischen haben sich bereits 650 Anwohner an der Unterschriftenaktion gegen die Aufstellung des Groß-Sendemastes beteiligt.



Über 200 Demonstranten waren trotz widrigster Wetterverhältnisse zu der Protestveranstaltung gekommen.

Saisonabschluss der Leichtathletik-Gemeinschaft

Letzter Winterlauf

(jl) Neugraben. Der letzte Lauf der Winterlauf- und Wanderserie der Leichtathletik-Gemeinschaft Hausbruch-Neugraben-Fischbek findet am Sonntag, 3. März ab 7.30 Uhr statt. Der Start beziehungsweise die Anmeldung zum Lauf erfolgt an den Startplätzen auf dem Sportplatz Opferberg oder am

Parkplatz Scharpenburgsweg/Falkenbergsweg. Die Anmeldegebühr beträgt drei Euro. Der Rundkurs führt durch das Naturschutzgebiet Fischbeker Heide.

Zum Abschluss der Winterserie hält die Leichtathletik-Gemeinschaft für jeden Läufer ein Stück Kuchen und ein heißes Getränk bereit.

Aktionstag in der Apotheke im Ärztehaus

Anzeige

Interessantes zur Pflege der Haut

Neugraben. Die Apotheke im Ärztehaus, Marktpassage 6, bietet einen Aktionstag für ihre Kunden an. Am Donnerstag, 7. März steht ein fachkundiges Team in der Zeit von 11 bis 19 Uhr im Apothekenverkaufsraum für all diejenigen zur Verfügung, die Interessantes und Neues über die Hautpflege erfahren möchten.

Es besteht die Möglichkeit, seinen jeweiligen Hauttyp be-

stimmen zu lassen und sich typgenau über die Pflege mit den Produkten der DERMA-SENCE- und DERMATEST-Linien zu informieren.

Diese Präparate sind in Zusammenarbeit mit Hautärzten entstanden - sie sind äußerst gut verträglich und bieten für jeden Hauttyp ein umfangreiches Programm. Selbstverständlich werden auch Tipps bei Hautproblemen gegeben.

Am Do., 07.03.02 von 11.30 – 15.00 Uhr ITALIENISCHES BUFFET

frisches Brot mit verschiedenen Dips, Tomate mit Mozzarella und Basilikum, Oliven- und Peperoniauswahl, Antipasti, Lasagne, Tortellini, Maccaroni, Spaghetti mit verschiedenen Saucen
für nur **6,50 €**

Am Sonntag gibt es wieder unseren Brunch aus dem „alten“ Hornbacher's mit vielen kalten u. warmen Leckereien
für nur **8,90 €**
ab 9.30 Uhr

HORNBACHERS Donnerwetter

Cuxhavener Str. 284 • 21148 Hamburg
Telefon (040) 701 88 17 (auch für Reservierungen)



Es ist wieder
Stintzeit
im Deutschen Haus
Täglich frischer Stint mit versch. Beilagen

Brunch

am 10.3. + 12.3.02 von 11-14 Uhr
pro Person Euro 14,60

Reservierung erbiten

Es kommt auch auf Ihren Besuch
Familie Tostmann und Team



Deutsches Haus
Regelmäßig frische Stangs, Weinungen
21148 Hamburg
Telefon (040) 701 88 17
Fax (040) 701 88 17

Sparkasse Harburg-Buxtehude

Es ist erstaunlich, wie viele Informationen auf 3 Meter Tesa passen: bis zu 3 GBI Ein Bruchteil vom Wissen, das man im Leben anhäuft. Und doch - wenn es um Versicherungen geht, verliert man schnell den Durchblick. Wer kann die Leistungen genau prüfen?

Sie, denn wir helfen Ihnen dabei:

- + Analyse Ihres Versicherungsbedarfes und regelmäßiger Check-up
- + Absicherung der (Lebens) Risiken für Sie und Ihre Familie
- + Umfassende Beratung

Vereinbaren Sie einen Termin mit unseren Spezialisten im Vermögensmanagement!

www.sparkasse-harburg-buxtehude.de

Cyber-Guru.



Vermögensmanagement



NEUGRABEN

Aktuell

Judoka der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft

Erfolgreich in Buxtehude

(jl) Hausbruch/Neugrabener. Die kleinsten Judoka der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft (HNT) hatten einen erfolgreichen Wettkampftag beim „McDonald-Cup“ für acht bis elfjährige Judoka, der am vergangenen Wochenende in Buxtehude ausgetragen wurde.

Als „Mini“ in der Mädchenklasse bis 24 Kilogramm startete Belinda Kröger zum allerersten Mal außerhalb ihres Vereins bei einem Turnier und konnte sich sofort einen zweiten Platz erkämpfen. Im Finale verlor sie

sehr knapp mit einer geringeren Wertung.

Die beiden jungen HNT-Kämpfer Fynn Aaron Dehning und Dominic Rühmann hatten bei den Jungen die am stärksten besetzte Gewichtsklasse mit 29 Teilnehmern erwischt. Zur Freude ihrer Betreuerinnen konnten sich beide bis in den Kampf um den dritten Platz vorkämpfen. Hier deklassierte Fynn einen Kämpfer mit einem höheren Gürt nach aller Judokunst. Dominic hatte leider etwas Pech und verlor. Aber auch sein fünfter Platz ist eine Superleistung.

Interessengemeinschaft

Jahreshaupt-Versammlung

(jl) Fischbek. Der Vorstand der Interessengemeinschaft Neu Fischbek lädt die Mitglieder und Freunde des Vereins zur diesjährigen Jahreshauptversammlung ein. Am Dienstag kommender Woche, 5. März wird um 19.30 Uhr im Gemeindefaal der Cornelius-Kirche, Dritte Meile 1, Aktuelles über die Interessengemeinschaft berichtet. Neben diversen Berichten stehen die Entlastung des Vorstandes und Neuwahlen auf dem Programm. Darüber hinaus werden verschiedene Aktionen und Veranstaltungen besprochen, die in diesem Jahr stattfinden sollen.

CDU-Süderelbe Senioren-Treff

Harald Krüger zu Gast

(jl) Neugrabener. Die Teilnehmer des Senioren-Treffs der CDU-Süderelbe haben bei ihrer nächsten Zusammenkunft am Montag, 4. März Harald Krüger zu Gast.

Krüger ist der Vorsitzende des Sozialausschusses der Bezirksversammlung Harburg. Er wird zum Thema „Neue Regierung - neue Strukturen im sozialen Bereich“ referieren. Nach

dem Referat steht er für eine weitergehende Diskussion mit den Besuchern des Senioren-Treffs zur Verfügung.

Interessierte Senioren sind eingeladen, um 15 Uhr in den CDU-Treff-Süderelbe, Süderelbe Einkaufszentrum (Südteil 1. Stock), Cuxhavener Straße 335, zu kommen, um sich an dem interessanten Themennachmittag zu beteiligen. Es werden Kaffee und Kuchen gereicht.

AWO Neugrabener

Das Kostümfest

(jl) Neugrabener. Die Mitarbeiter der Arbeiterwohlfahrt Neugrabener (AWO) richten das Kostümfest für Mitglieder, Freunde und Gäste in der Falkenberghalle, Heidrand 5, aus. Das Fest findet am Sonntag, 10. März um 14 Uhr statt und beginnt mit einer Kaffeetafel. Während der Veranstaltung wird das schönste und originellste Kostüm präsentiert. Zum Tanz spielen die „Heidegeister“ auf. Eintrittskarten sind im Vorverkauf im AWO-Seniorentreff, Am Neugrabener Markt 7, und an der Tageskasse für fünf Euro erhältlich.

Ein Jahr Behindertenberatung Fischbek

Rat für Menschen aller Nationalitäten

(jl) Fischbek. Seit genau einem Jahr gibt es die Behindertenberatung Fischbek im Ohrnsberg 2. Seit dem stehen die beiden ehrenamtlich arbeitenden Berater Gudrun Möller und Günther Ebel zu regelmäßigen Sprechzeiten behinderten, kranken und älteren Menschen sowie deren Angehörigen zur Verfügung.

Das Angebot wurde im Rahmen der Sozialen Stadtteilentwicklung ins Leben gerufen. Jeden zweiten Dienstag im Monat von 10 bis 13 Uhr und jeden vierten Dienstag im Monat von 16 bis 19 Uhr stehen die Türen des Stadtteilbüros für die Ratsuchenden offen. In den Räumen der Mütterberatungsstelle Fischbek beraten Möller und Ebel sowohl persönlich als auch telefonisch zum Thema Behinderung. Die Beratung kann alle Lebensbereiche umfassen.

„Der Schwerpunkt bei den Beratungen liegt in Fragen rund um Schwerbehinderten-Anträge, aber es kommen auch immer mehr behinderte und ältere Menschen zu uns, die sich in anderen Bereichen des Lebens Hilfe und Beratung holen“, sagte Ebel. „Wenn wir selbst nicht weiterhelfen können, so können wir doch eine Reihe von Telefonnummern, Adressen und Ansprechpartnern anderer Behindertenberatungsstellen und helfen damit gerne aus“, erklärte er weiter. Neben der Beratung für Vergünstigungen für Schwerbehinderte im öffentlichen Personen-Nahverkehr, für PKW-Besitzer und in anderen Bereichen, geben die beiden Berater auch Auskunft zum Kündigungsschutz und zu weiteren interessanten Themen für



Gudrun Möller und Günther Ebel beraten und informieren seit einem Jahr in der Behindertenberatungsstelle Fischbek.

Foto: Laueknin

berufstätige behinderte Menschen. Sie informieren über Leistungen der Krankenversicherungen und geben Hinweise zu Kuren und Rehabilitationsmaßnahmen. Darüber hinaus nehmen sie sich auch für persönliche Gespräche mit den Besuchern der Sprechstunde Zeit. „Einige kommen einfach mal her, um uns von ihren Problemen im Alltag zu erzählen. Hier finden sie jemanden, der ihnen zuhört und ihre Probleme mit der Behinderung versteht“, sagte Möller. Dass die beiden Berater die Probleme der Personen, die sie aufsuchen, verstehen und nachvollziehen können, liegt zu einem großen Teil daran, dass sie selbst körperbehindert sind und sehr genau wissen, wo die Probleme des Alltags für einen behinderten Menschen liegen.

„Nach einem Jahr Behinderten-

ten-Beratertätigkeit in Fischbek wissen wir, dass der Bedarf an unserer Sprechstunde sehr groß ist und dass unsere Arbeit gut angenommen wird“, sagte Möller. „Zu uns kommen aber nicht nur ratsuchende, behinderte Personen aus Fischbek, sondern aus dem gesamten Süderelberaum. Wir sehen uns als generelle Anlaufstelle für Menschen aller Nationalitäten. So halten wir auch Informationsmaterial für Aussiedler in russischer Sprache bereit“, sagte Ebel.

Die nächste Sprechstunde findet am Dienstag, 12. März von 10 bis 13 Uhr statt. Das Sprechstunden-Telefon hat die Nummer 70 38 13 50. Für unaufschiebbare Probleme gibt es die Notruf-Telefonnummer 01 71 / 3 44 77 36, die auch außerhalb der Sprechzeiten und rund um die Uhr angerufen werden kann.

www.kruemet.de

KRÜMET

Angebote gültig ab Montag!

Deutschlands Super-Sonderpostenmarkt

HARBURG - Musilweg 6 - Anfahrt über Rönneburger Str. - NEUGRABEN - Süderelbering 1 (SEZ)

Aus unserer Tiefkühlung:

Keine Konditoren-Meisterwerke!

Erdbeer- oder Zitronen-Sahne-Rolle
aus zarten, lockeren Biskuit-Teig
je 100 g = 0,40 € 400 g-Pack 1,49 € **0.99 €**

Bienenstich fertig gebacken und geschlitten
je 100 g = 0,40 € 4x 75 g-Pack 1,99 € **1.49 €**

Spitzenqualität zum Knallerpreis:

Stöver Brotchips
z.B. Paprika, 250 g **0.39 €**

Mini-Havoli in Tomatensauce
je 100 g = 0,88 € 800 g-Dose 0,69 €

Pilantseuer eingelegt
Gemüse 1000 g-Pack 1,49 €

Maggi Nudelspal
versch. Sorten für 1 Portion
je Beutel 0,49 € **0.29 €**

4 Wiener Würstchen
im zarten Sallig
je 100 g = 0,40 € 720 g-Dose 1,49 €

Geldbörsen
in aktuellen Ausführungen, verschiedene Farben und Materialien
je Stück **2.99 €**

Hasen
aus Polyresin, in versch. d. Ausführungen, ca. 29 cm hoch **4.99 €**

Kinder-Sportschuhe
in vielen verschiedenen aktuellen Ausführungen und Größen
je Paar **3.95 €**

Herren-Hemd*
1/2 Arm, im aktuellen Design, Farbe: blau mit trendigem Tattoo-Druck, Größen: M-XXL
je Hemd **4.95 €**

Damen-Socken
in verschiedenen Farben, mind. 60% Baumwolle und mind. 3% Elasthan, Größen: 35/38-39/42 je Paar **1.49 €**

Tennis-Socken für Kinder
versch. Farben, Größen: 27-38
5-Stück-Pack **2.49 €**

Traumhafter Schokoladengemisch im höchsten Qualitätsstadium

36 kleine Schokoladen-Figuren
aus Vollmilch 100 g-Pack 1,19 € **0.29 €**

Milchschokolade Schokoladpralinen
mit Cornflakes und Mandelstücken
je 100 g = 0,40 € 200 g-Pack 0,79 € **0.79 €**

Feine Pralinen mit Nougat u. geschlitten
Nüssen, umhüllt v. weißer Schokolade
je 100 g = 0,88 € 125 g-Pack 0,79 € **0.79 €**

Nach original italienischer Rezeptur!!!

Cappuccino
je 100 g = 0,40 € 400 g-Dose 2,99 €

oder Feine Trinkschokolade
je 100 g = 0,80 € 250 g-Dose 1,49 €

Gola 14-Flasche 0,30 € **0.30 €**

Neueingänge unserer Drogerieabteilung

Jempe Taschentücher
24x 10-Stück-Pack **1.99 €**

Blend-a-med Zahnpasta
Complete plus 100 ml-Tube 1,19 €

Mediclean
100 ml-Tube 1,29 € **1.29 €**

5-tlg. Pinsel-Set
bestehend aus 1 Fuderpinsel, 3 versch. Applikatorpinseln u. 1 Wimpernbürstchen
je Set **0.99 €**

Blumen-Vase
mit Bambus-Dekor, aus Keramik, ca. 30 cm hoch **1.99 €**

Deko-Rosenköpfe
aus Ton, in versch. Farben, ca. 7 cm, zum Aufkleben
2-stück-Pack **0.99 €**

Regentonne
inkl. Deckel und Hahn, Inhalt 200 l, Farbe: grün

Preisknaller KRÜMET
je 100 g **8.95 €**

Warm-Up-Hose
praktische Sport- u. Freizeit Hose für Jugendliche, Damen und Herren, bequeme Trikot-Wirkware, Größen: S-XXL, versch. Farben und Ausführungen z.B. mit Cargo-tasche, seitlich geknöpft oder mit Reißverschluss
je Hose **6.99 €**

* Modellbeispiel

Solange der Vorrat reicht - Irrtümer vorbehalten
Harburg Mo.: 9.00-19.00 Di., geschl., Mi. 9.00-19.00
Do. + Fr. 9.00-19.00 Sa. 9.00-14.00 Uhr

Solange der Vorrat reicht - Irrtümer vorbehalten
Neugrabener Mo.: 9.00-19.00 Di., geschl., Mi. 9.00-19.00
Do. + Fr. 9.00-19.00 Sa. 9.00-14.00 Uhr

Zitronen-Kapseln sprengen alle Fettpolster!

Erfolg steigern mit Aromen aus Vanille und Zitrone

Bereits im Mai und Juni 1999 informierten »Bild der Frau« und »Neue Gesundheit« über sensationelle Erfolge mit Zitronen-Kapseln. Nichts wirkt so schnell gegen hartnäckige Fettpolster wie natürlicher Zitronen-Extrakt: Die Zitronen-Kapseln zwingen den Körper, die lästigen Fettpolster restlos zu vernichten. Und zwar dauerhaft und ohne Jo-Jo-Effekt. Die ungeheure Schlankkraft der natürlichen Zitronen-Kapseln lässt sich noch erheblich steigern durch ätherische Öle aus Vanille, Ingwer, Rosmarin und Zitrone: Alle aufgestauten Fettpolster brechen auf, überflüssiges Fett hat keine Chance mehr! Gleichzeitig werden alle

Schlackenstoffe aus Ihrem Körper hinausgeschwemmt. Die spezielle Aroma-Mischung »F-Balance« stimuliert den »inneren Brennofen« zu einer dauerhaften Fettverbrennung! Daher der schnelle Schlankfekt: man kann in zwei Wochen bis zu 8 Kilo verlieren – Bauch, Po und Oberschenkel werden wieder straff und glatt, hässliche Fettpolster verschwinden. Und so wird's gemacht: In seinem neuen Taschenbuch »Zitronenkur« (€ 3,-) empfiehlt Dr. Weihofen, täglich dreimal zwei Kapseln zu schlucken, wenn man normal abnehmen will. Zum Intensiv-Abnehmen außerdem einen Zitronen-Kurmix aus Zitronen-

saff, F-Balance und Agavendicksaft. Noch Fragen? Dann rufen Sie doch einfach an oder lassen sich von uns individuell und unverbindlich beraten!

Zitronen-Kapseln Bergland
60 Stück € 15,95

F-Balance Aromamischung
10 ml € 7,95

Taschenbuch »Zitronenkur«
96 Seiten € 3,-

zusammen € 26,90

bei uns nur € 24,-

Reformhaus Heerlein

Marktpassage 1, 21149 Harburg
Tel. (040) 702 21 77



„De Windjammers“ feiern

Shanty-Wochenende in Neu Wulmstorf 16. + 17.3.2002

Das Neu Wulmstorfer Shanty-Wochenende ist ein Publikumsmagnet

Leinen los zum großen Shanty-Wochenende

Neu Wulmstorf. Es ist wieder soweit: Am Wochenende, 16. und 17. März wird Neu Wulmstorf wieder Norddeutschlands Shantyhauptstadt. Das traditionsreiche Shanty-Wochenende wird wieder Magnet für hunderte von Besuchern aus ganz Deutschland und dem benachbarten Ausland.

So wie in jedem Jahr ist für diesen Höhepunkt im Neu Wulmstorfer Kulturkalender das dritte März-Wochenende reserviert.

Vorne an steht auch in diesem Jahr der beliebte Shanty-Ball. Am Sonnabend, 16. März geht es um 20 Uhr in der Aula der Gesamtschule Neu Wulmstorf los. Erstmals wird die Ronny Wilson-Band für Stimmung und Atemnot bei den Tänzern und ihren Partnerinnen sorgen.

In den Tanzpausen gibt es wieder die Gelegenheit, sich zum gepflegten Klönschnack einzufinden. Und zwar an gleich mehreren Standorten in der Schulaula. Die Haifisch-, die Cocktailbar, die Kombüse und die Bierbar stehen wiederum unter der bewährten Bewirtung von Richard Zimmermann.

Wer hier gern einmal dabei sein möchte, könnte noch Glück haben. Einige Restkarten gibt es noch. Unter der Telefonnummer



Erstmals mit dabei: Die Ronny Wilson-Band sorgt für Stimmung und Schwung beim Shantyball am Samstag, 16. März. Foto: eb

7 00 63 40 vergibt Gerhard Böhring, der erste Vorsitzende des Shanty Chores Neu Wulmstorf „De Windjammers“, die spärlichen Reste.

Weniger aussichtsreich ist die Sache am darauffolgenden

Diejenigen, die eine von 400 Karten abbekommen haben freuen sich zurecht wieder einmal auf vier Stunden Shantys, Seemannslieder und Döntjes nonstop.

Neben den Gastgebern „De Windjammers“ werden drei weitere Shanty-Chöre das Beste aus der Musikwelt der Seeleute präsentieren. Mit dabei ist dieses Mal wieder der Seemanns-Chor „Elbe 1“ Cuxhaven - Kurt Kniesche. Bereits zum zweiten Mal wird die Crew des Shanty-Chors „Loxstedt“ begrüßt. Und erstmals am Neu Wulmstorfer Shanty-Singen beteiligen sich Gäste aus der Schweiz: Der „Seemanns-Chor Shanty Men Stäfa“.

Viele der Gäste, die an dieser Veranstaltung teilnehmen, kommen nicht zum ersten Mal. Denn wer einmal dagewesen ist, schätzt die tolle Atmosphäre, die übrigens mit dafür sorgt, dass potentielle Gastchöre sich über eine Einladung zum Shanty-Singen sehr freuen. Ist es doch eine der seltenen Gelegenheiten, sich mit Gleichgesinnten einem fachkundigen und begeisterungsfähigen Publikum zu stellen.

Böse Zungen behaupten allerdings, dass es auch das von den Ehefrauen der Neu Wulmstorfer „Shantys“ angerichtete Buffet ist, das Jahr für Jahr die Chorgemeinschaften aus Deutschland und dem näheren Ausland anlockt.



So voll wird's nicht mehr: Aus sicherheitstechnischen Gründen dürfen in diesem Jahr nur noch 400 Personen in den Genuss des Shanty-Singens kommen. Foto: Archiv

akzeptieren und dafür sorgen, dass diese Anordnung befolgt wird.

Schon jetzt bittet der Vorstand des Shanty-Chores all die-

jenigen um Entschuldigung, die aufgrund der geringen Publikumsplätze keine Möglichkeit auf Einlass zum Shanty-Singen haben.

Die Arbeit hinter den Kulissen

Dekoration und Aufbau

Neu Wulmstorf. Jedes Jahr staunen die Gäste und Besucher des Neu Wulmstorfer Shanty-Wochenendes auf's Neue, wenn sie beim Betreten der hergerichteten Hauptschul-Aula die aufwendige Dekoration und die Bühnenaufbauten erblicken.

Mit eigenen Kulissen und Gestaltungsmitteln gehen die Mitglieder des Shanty-Chores „De Windjammers“ stets drei Tage vor dem Veranstaltungs-Wochenende an die schweißtreibenden Aufbauarbeiten.

Die Gäste des Shanty-Balls am

Sonnabend und die des Shanty-Singens am Sonntag betreten die Aula und fühlen sich, so sie die entsprechende Phantasie mitbringen, auf einen Zweimaster versetzt. Mitten im Saal sind zwei Segelschiffmasten in voller Takelage aufgebaut. Auch die übrige Dekoration vermittelt einen maritimen Eindruck.

Aus sicherheitstechnischen Gründen ist seit einiger Zeit der Saal bei Großveranstaltungen nur noch für eine begrenzte Zuschauerzahl zugelassen. Der Veranstalter, der Shanty-Chor „De Windjammers“, muss dies

UTTECHT'S

XXQUELL
GETRÄNKE UND MEHR

XXQUELL GETRÄNKE FACHMÄRKTE MIT SERVICE

UND DAS BIETEN WIR IHNEN

- großes Warenangebot und Super-Preise
- Kombikista / Einzelflaschen-Verkauf
- Kofferaumservice
- Kommissionsware und Beratung
- Service für Ihre Party
- EC-Karte - die einfache Bezahlung
- Bequeme Leihgüterübergabe
- Parkplätze direkt vor der Tür

XXQUELL: Lessingstraße 65
21629 Neu Wulmstorf
Tel: 040 / 7006262
Fax: 7008895

NEU WULMSTORF

AUTOHAUS SFAAK

MAZDA
Vertragshändler

ab März 2002

„De Windjammers“ und allen Gästen viel Spaß bei ihrem Fest.

Lessingstraße 63 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel: (0 40) 7 00 60 66 + 7 00 06 41 · Fax: (040) 7 00 60 70

Bestattungen
H. J. Lüdders
Fachgeprüfter Bestatter
Erd-, Feuer-, Seebestattungen,
Erledigung sämtlicher Formalitäten
Neu Wulmstorf · Bahnhofstraße 73
700 04 06

Fachbetrieb für Umzüge
Fachverband Möbeltransport · Lagerung
Nah · Fern · Ausland
Struwe
Wilhelm-Raabe-Str. 3, 21629 Neu Wulmstorf
21129 Hamburg-Francop, Hohenwischer Straße 276
Telefon 040/700 00 90 + 91 Fax 040/700 00 00

IHR GEMÜSEMANN
Alles frisch - wie eine Meeresbrise!
„De Windjammers“ viel Spaß bei ihrem Fest.
Neu Wulmstorf: Bahnhofstraße 27, Fon 040/41920010
Neuwiedenthal: Rehrstieg 54, Fon 040/796 69 05
www.ihr-gemuesemann.de

BLUMENPAVILLON
am Friedhof
Wir wünschen „De Windjammers“ und ihren Gästen viel Spaß!
FLORISTIK - GRABPFLEGE - GRABGESTALTUNG
Astrid von Husen · Bei der Lutherkirche
21629 Neu Wulmstorf · Tel: 040 / 700 62 15
E-mail: blumenpavillon@protonmail.de · Homepage: www.floristik-am-friedhof@protonmail.de

Zum Shanty-Wochenende wünschen wir „De Windjammers“ und ihren Gästen gute Laune und viel Spaß

Salon Stümpel
Schifferstraße 2
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040 / 700 63 09

Hotel Ovelgönner Hof
Hotel - Restaurant - Saalbetrieb

Unser **Angebot** im März
Täglich ab 11.00 Uhr

zartes **Schweinefilet** salt
mit Gemüseplatte, Pfeffersauce und Kroketten,
incl. Vorsuppe
€ 8.90

Frischer Stint € 9.80

Durchgehend warme Küche, Tischreservierung empfehlenswert
Inhaber: Paul Jantke
Hamburger Chaussee 81, 21614 Buxtehude/Ovelgönne
Tischreservierung: Tel. 0 41 61 / 71 80 und 8 99 33 · Fax: 0 41 61 / 71 81 88



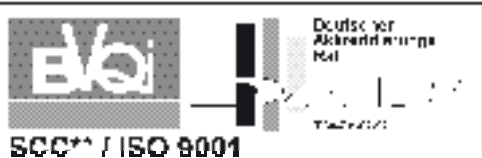
„De Windjammers“ feiern

Shanty-Wochenende in Neu Wulmstorf 16. + 17.3.2002

HARTMANN

AUTOMATION
SCHALTSCHRANKBAU
EXPLOSIONSSCHUTZ
MESS- und REGELTECHNIK

NETZWERKTECHNIK
TELEFONANLAGEN
SCHIFFSELEKTRIK
INDUSTRIE-ELEKTROMONTAGE



Hartmann Elektrotechnik GmbH
König-Georg-Stieg 10
21107 Hamburg
Tel. 040 / 75 24 66-0
Fax 040 / 7 52 18 81
E-Mail: info@hartmannHamburg.de
Internet: www.hartmannHamburg.de



Bei uns
sind Sie immer
in guten Händen

• Heizöl • Diesel • Biodiesel und auch Superheizöl

*Wir wünschen
„De Windjammers“ viel Spaß!*

040 / 70 97 47 47 • 0 41 68 / 213
HM Heizoel Mojen & H. Brennecke

Der Seemanns-Chor „Shanty Men Stäfa“

Gäste vom Zürichsee



Der Seemanns-Chor „Shanty Men Stäfa“ präsentiert sich das erste Mal in Neu Wulmstorf.

Das Shanty Chörli trat erstmals 1989 als Untergruppe des Männerchores Stäfa, an der Delegiertenversammlung des Sängervereins am Zürichsee auf.

Der Erfolg und die darauf folgenden Engagements bewogen die Crew, sich mit Instrumentalisten und Sängern aus anderen Gemeinden zu verstärken und weiterzumachen. Die Crew mit mehr als 20 Männern hat sich zum Ziel gesetzt, die „Lieder zur See“ zu pflegen und dabei die Geselligkeit nicht zu vergessen. Einen besonderen Schwerpunkt bilden dabei die Shantys, jene

Lieder, die die Seeleute bei ihrer oft harten Arbeit auf den Frachtseglern sangen.

Um die Qualität zu heben und das Repertoire zu erweitern wurde ein musikalischer Leiter verpflichtet. 1995 wurde die erste Musik-Kassette bespielt. Dabei gab sich die Formation auch den neuen Namen: „Shanty Men Stäfa“. Seit Juni 1999 ist die erste CD erhältlich. Die Crew unter der Leitung von Obermaat Walter Burkhardt und Hans Schröder, verantwortlich für die Musikalien, ist laufend auf der Suche nach neuen, originellen Liedern, die dann unter der fachkundigen

musikalischen Leitung von Agnes Ryser einstudiert werden.

Zum Shanty-Wochenende werden 27 Sänger, Musikanten und Begleitpersonen den Weg nach Neu Wulmstorf antreten. Neben den Auftritten auf dem Shanty-Ball und Shanty-Singen wird die Gruppe ein vielfältiges Besuchsprogramm in Hamburg, Lüneburg und Umgebung absolvieren. Sie erwidert damit einen Besuch der „Windjammers“ im September 2000 in der Schweiz.

Kontakt: Obermaat Walter Burkhardt, Im Riet 14, CH 8712 Stäfa

Der „Shanty-Chor Loxstedt e.V.“

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-15

Maritimes von der Waterkant



Wieder dabei: Der „Shanty-Chor Loxstedt e.V.“.

Foto: eb

Der Shanty-Chor Loxstedt wurde 1978 als Singgemeinschaft „MS Loxstedt“ gegründet. Ein halbes Jahr später kam es zur noch heute gültigen Umbenennung in „Shanty-Chor Loxstedt“.

Der Grundgedanke des Chores war, das Liedgut der alten

Segelschiffzeit mit seinen überlieferten Shantys zu erhalten und zu pflegen. Bei diesen Liedern wurde in den meisten Fällen der Vorgesang vom „Shantymann“ vorgetragen, wobei die Mannschaft dann im Takt der jeweiligen Arbeit in den Refrain einfiel. Der Shanty-Chor

Loxstedt verfügt über ein reichhaltiges maritimes Liedgut, das auch auf CD und MC erhältlich ist. In seiner 23jährigen Geschichte ist der Chor weit über seine regionalen Grenzen hinaus bekannt geworden und hat unzählige Konzerte in Rundfunk, Fernsehen und im benachbarten Ausland absolviert.

Der Chor ist in der Lage, nicht nur einen Kurzauftritt, sondern bei Bedarf auch ein abendfüllendes Programm zu bieten. Auch mit seinen Seemannsweihnachtsliedern und den klassischen Stücken, vorgetragen in verschiedenen Kirchen, hat der Chor bereits große Erfolge gefeiert.

Kontakt: Norbert Braune, Orchideenstr. 20, 27612 Loxstedt
Tel.: 04744 / 2004
Fax.: 04744 / 930104
Internet: www.shanty-chor-loxstedt.de



Ihr Anzeigenberater
– nicht nur zum
„Shanty-Wochenende“
Manfred Menz
☎ 040/70 10 17-15

Dorfbäckerei
Der Brotkorb
Seit 1880

*Wir backen Brot und Brötchen
für jeden Geschmack – probier mal!*
Ihr Bäckermeister L. Ziesemer

NEU Hallo liebe Kundin, lieber Kunde!
Ab 3.3.02 erhalten Sie auch im
Neugrabener Dorf
Francoeur Str., vor dem Gasthaus „Zur Bütse“
frische
Sonntags-Brötchen von 8.00-11.00 Uhr

frische knackige Brötchen
und Körner-Brötchen
knusprige Baguettes
Hmbg - Franz
und natürlich unseren leckeren
Butterkuchen und
Hamburger Kranz-Streifen
zum Kaffeetrinken

Ich hole meine Brötchen vom Bäcker!
...und Du?

Besuchen Sie unsere
Musteranstellung

Nickel

ROLLADEN &
SONNENSCHUTZ GMBH

Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040/7004535 Tel. 04168/790
Fax 040/7004677

Wir
wünschen
„De Wind-
jammers“
viel Spaß



„De Windjammers“ feiern

Shanty-Wochenende in Neu Wulmstorf 16. + 17.3.2002

Shantys made in Neu Wulmstorf

De Windjammers

„De Windjammers“, das sind zirka 50 lustige Männer aus Neu Wulmstorf und seiner näheren Umgebung.

Neu Wulmstorf, das frühere Voßhusen (Fuchshausen), hat sich innerhalb einer Generation von einem kleinen Ort zu einer werdenden Kleinstadt entwickelt. Die Weltstadt Hamburg, die Elbe und die Küste fast vor der Nase, war es nur eine Frage der Zeit, bis ein solcher Chor gegründet wurde. Entwickelt hat er sich in dieser Zeit unter der musikalischen Leitung seines Dirigenten und Arrangeurs Gerd Jän, der auch Akkordeon spielt, selbst komponiert und textet, sowie seiner Musikanten Werner Franz, Lorenz Prigge und Walter Aschke. Das Repertoire der „Windjammers“ offenbart einen lebendigen Querschnitt aus alten und überlieferten Shanties, etwas neueren Seemannsliedern und den beliebten und lustigen Hamburger Hafensongs. Letzte stammen überwiegend aus der Feder des unvergessenen Richard Germer und



Ein Ensemble, das Kurs hält: „De Windjammers“ Shanty-Chor Neu Wulmstorf e.V.

Foto: eb

seines Freundes und Texters Benno Strandt. Die vielen neuen Lieder stammen von dem musikalischen Leiter des Chores Gerd Jän.

Der Chor sucht dringend jun-

ge Nachwuchssänger und -musiker mit Engagement, Zeit und Freude am Musizieren. Interessenten melden sich bitte bei Gerd Jän, unter der Telefonnummer 0 40 / 7 00 72 33 ab

17.00 Uhr. Die Proben, die wöchentlich montags stattfinden, dürfen von Chorfreunden sowie von interessierten Sängern und Musikanten gerne besucht werden.

Der Seemanns-Chor „Elbe 1“ Cuxhaven e.V.

Freunde aus aller Welt



Der Seemanns-Chor „Elbe 1“ Cuxhaven e.V. - Kurt Kniesche -

Der Seemanns-Chor „Elbe 1“ Cuxhaven e.V. - Kurt Kniesche - wurde im Oktober 1998 gegründet. Zur Zeit besteht er aus 25 aktiven und über 200 fördernden Mitgliedern, darunter Freunde aus Chile, Großbritannien, Australien, Jordanien und der Schweiz.

Er ist Mitglied des Deutschen Sängerbundes und der ISSA (In-

ternational Shanty and Season Association). Chorleiter Kurt Kniesche verfügt über eine mehr als dreißigjährige Chorleiter-Praxis und ist Garant für anspruchsvolle Interpretation jeglichen maritimen Liedgutes. Er ist bekannt von vielen Konzerten im In- und Ausland, Tonträgerproduktionen sowie durch Rundfunk und Fernsehen.

Die aktiven Chormitglieder sind durch teils jahrzehntelange Mitgliedschaft in anderen renommierten Chören als Sänger geübt. Mehrere erfahrene Kapitäne und Seeleute unter ihnen bringen darüber hinaus ihr Wissen um die harte Arbeit und das rauhe Leben des Seemanns ein, so dass die Liedvorträge wirklichkeitsnah sind.

Der Seemanns-Chor „Elbe 1“ verfügt über gute Solostimmen und versteht es, seinem Publikum mit traditionellen Shanties und Seemannsliedern einen Hauch von Fernweh, den Geruch von Salzwasser, Seetang und Teer ebenso wie die Stimmung verqualmter Hafenkneipen zu vermitteln.

Das umfangreiche Veranstaltungsprogramm - unter anderem mit der eigenen Show „Melodien in Luv und Lee“, maritimen Abenden und musikalischen Frühlingsfesten - erfreut ein großes Publikum. Einen besonderen Stellenwert haben daneben Auftritte in Seniorenheimen und bei anderen sozialen und gemeinnützigen Einrichtungen und Veranstaltungen.

Kontakt: Gerold Rosenbohm, Taubenring 12, 27637 Norholz, Internet: www.Seemanns-Chor-Elbe1.de

Gönnen Sie Ihren Händen und Füßen einen schönen Frühling!

NEU im Programm: **Parafin-Bad**

Kosmetik und Fußpflege
Karin Wulf
Lärchenweg 16 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/70 10 56 09

Dr. R. A. Eckstein Bio Kosmetik

Michis Futternapf

Bahnhofstraße 17 · 21629 Neu Wulmstorf · Tel./Fax 70 38 06 45
Neugrabener Bahnhofstraße 16a · 21149 Hamburg-Neugraben

Unsere tollen Überraschungspakete:

für den Hund	statt € 5,20	nur € 4,50
für die Katze	statt € 5,40	nur € 4,60

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

Die Glaserei Diederich

Glas · Fenster · Rolläden · Markisen · Insektenschutz

z.B. Isolierglas, Reparaturen aller Art, Umarbeitung von Einfach- auf Isolierglas, Zuschnitte, Schleifarbeiten, Glasplatten, Spiegel, Duschtüren, u.v.m. nach Ihren Wünschen u. Maßangaben!

Alles für unsere Kunden aus einer Hand!

Rufen Sie uns an, gern beraten wir Sie auch unverbindlich vor Ort.
Wir wünschen „De Windjammers“ weiterhin Erfolg und viel Spaß.

Hauptstraße 64 · Neu Wulmstorf, Tel. (040) 70970197 · Fax 70970198

KARTOFFEL KELLER

Fischwoche

z.B. **gebratene Schollenfilets** mit Dijonsenfleisch, Bratkartoffeln und bunter Salatbeilage **€ 9.90**

z.B. **Steinbeißerfilet** mit gebutterten Kartoffeln, Karotten-Champignon-Schnecken **€ 12.90**

Öffnungszeiten: Mo. Ruhetag · Di.-So. von 11.30 bis 14.30 Uhr u. ab 18.00 Uhr
Neu Wulmstorf · Bahnhofstraße 39 · Tel.: 040/700 06 66

Ab nach Elstorf! ...und „Leinen los“!

VW Golf Neuwagen „MM-Spezial-Edition“ 1.4i
55 kW, Black Magic und Indigoblau Perleffekt.

16.900,-

...und jetzt „Anker gelichtet“
inkl. G-Kat Euro 4, 4 Türen, ZV m. Fernbed., Klimaanlage, ABS, 4 x Airbag, Leichtmetallräder, Colorverglasung, Radio/Cassette und weitere Extras...

...und „Segel gesetzt“ und „Gute Fahrt“
inkl. Überführung, Brief- und Zulassungskosten (WL, HH u. STD) Finanzierungs-, Leasing- und Versicherungsservice. Wir beraten Sie gern.

Ihr Partner für VW **Meyer**

21629 NW-Elstorf
Am Moor 1, direkt a. d. B3
Tel. 041 68/91 25-0

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden.



Gerhard Peters
Generalvertretung
der Allianz

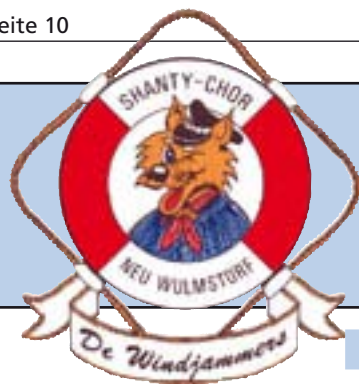


Hans-Peter Bellut
Hauptvertretung
der Allianz

Ob Sie sich versichern, Ihre Vorsorge überprüfen oder Vermögen aufbauen möchten: Als Ihre Allianz Fachleute sind wir die richtigen Partner. Denn wir beraten Sie ausführlich, umfassend und in aller Ruhe - bei uns stimmen Leistung und Service. Überzeugen Sie sich davon und besuchen Sie uns bald.

Bahnhofstraße 9
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040.70 01 20 40
Fax: 040.70 01 20 36

Allianz



„De Windjammers“ feiern

Shanty-Wochenende in Neu Wulmstorf 16. + 17.3.2002

Grußwort des Bürgermeisters Günter Schadwinkel

10 Jahre Shanty-Singen

Dem Shanty-Chor Neu Wulmstorf „De Windjammers“ gelten zu seinem stolzen Jubiläum meine herzlichen Glückwünsche.

Die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Neu Wulmstorf wissen die ausgezeichneten musikalischen Leistungen sehr zu schätzen. Mittlerweile sind die Auftritte bei öffentlichen oder privaten Veranstaltungen kaum noch zu zählen. Den Sängern gelingt es jedes Mal, für Stimmung, Schwung und den richtigen Ton zu sorgen.

Bei Auftritten in der näheren und weiteren Umgebung, bei Volksfesten und anderen Begegnungen haben „De Windjammers“ unsere Gemeinde würdig vertreten. Dem Shanty-Chor verdanken wir es, dass der Name Neu Wulmstorf bei Freunden der seemännischen Musik - aber nicht nur bei solchen - einen gu-



Gratuliert: Neu Wulmstorfs Bürgermeister Günter Schadwinkel.

Foto: Archiv

ten Klang hat. Der von einer überaus aktiven Mitgliedschaft getragene Verein hat sich um das kulturelle und gesellschaftliche Leben in besonderem Maße verdient gemacht - es ist fast schon mehr geworden,

als „nur“ privates Interesse und Hobbypflege.

Mit der musikalischen Bestätigung in einer Sparte, die den norddeutschen Charakter besonders betont, erfüllt der Verein eine besonders wichtige öffentliche Aufgabe, deren Wert nicht hoch genug veranschlagt werden kann.

Neben dem Bestreben nach Kommunikation und Geselligkeit wird es die ewig junge Faszination der Musik sein, die zu einem harmonischen Gleichklang der Interessen aller Vereinsmitglieder führt. Mein Eindruck ist, dass aus Vereinsmitgliedern über den Übungsabend oder Auftritt hinaus Freunde geworden sind. Dem Shanty-Chor Neu Wulmstorf gelten über die Jubiläumsglückwünsche hinaus die besten Wünsche für eine erfolgreiche weitere Vereinstätigkeit.

Alle Einwohnerinnen und Einwohner würden hieran ihre Freude haben.

CD war Verkaufsschlager

... wie warme Semmeln ...

Neu Wulmstorf. Der Aufwand hat sich gelohnt: Vor einem Jahr erst erschien die CD „Wenn die Windjammer segeln“ des Neu Wulmstorfer Shanty-Chores. Die Scheibe wurde nach monatelanger Vorbereitung in Eigenregie unter Nutzung eines professionellen Tonstudios aufgenommen. Auch der Vertrieb der etwas mehr als 1.000 gepressten Tonträger erfolgte auf „eigenen“ Wegen. Bei jedem ihrer Auftritte verkauften die Mitglieder des Ensembles an ihr gewogenes Publikum. Und nicht zuletzt fanden sich auch einige Geschäftsleute in Neu Wulmstorf und Umgebung bereit, als Verkaufsstellen zu fungieren. Nachdem die CD nun ein Jahr



Einchter Hit: Die CD „Wenn die Windjammer segeln“ ist nahezu ausverkauft. Repro: eb

auf dem Markt ist, sind nur noch einige wenige Restexemplare übrig geblieben. Für die Mitglieder des Shanty-Chors Neu Wulmstorf „De Windjammers“ eine schöne Bestätigung und ein Ansporn, ihren Weg weiter zu verfolgen. Wer eines der letzten Exemplare zum Stückpreis von 14 Euro noch vor der zu erwartenden Neuauflage erwerben möchte, kann mit etwas Glück am Shanty-Wochenende, 16. und 17. März zugreifen.

Das Shanty-Singen in Zahlen

Beeindruckende Bilanz

Neu Wulmstorf. Zehn Jahre Shanty-Singen, das bedeutet ungefähr:

- 40 verschiedene Chöre
- 1.200 Chormitglieder
- 300 Shantys und Seemannslieder
- 40 Stunden Musik und Gesang
- 6.000 Besucherinnen und Besucher

Nicht ohne Grund zählt das Neu Wulmstorfer Shanty-Singen zu den beliebtesten in Norddeutschland.

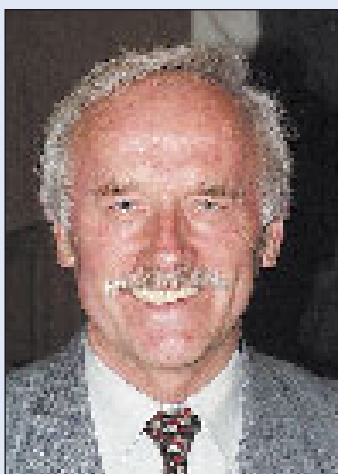
Grußwort von Gerhard Böhring, erster Vorsitzender von „De Windjammers“

Blick zurück mit Stolz und Dank an viele

Mit Stolz und Freude können „De Windjammers“ auf zehn Jahre erfolgreiches Shanty-Singen in Neu Wulmstorf zurückblicken. Als damals die Frage anstand, wie die aufwendige Dekoration des Shanty-Balles in der Schulaula noch für eine weitere Veranstaltung zu nutzen sei, wurde die Idee des Shanty-Singens geboren. Seither führen wir das Shanty-Wochenende durch und veranstalten am **Sonntag den Shanty-Ball und am Sonntag das Shanty-Singen.**

Damit kurbelten wir einen Motor an, dessen Kraft sich durch steten Einsatz und gemeinsames Engagement zu einer erfolgreichen Chorgemeinschaft entwickelte. In zehn Jahren Shanty-Singen wurden 40 Chöre aus dem In- und Ausland betreut und zahlreiche Gemeinsamkeiten entwickelt.

Ich möchte an dieser Stelle allen Mitgliedern und Gästen



Gerhard Böhring, der erste Vorsitzende des Shantychores „De Windjammers“.

Foto: Laukeninks

meinen Dank für die langjährige Treue aussprechen, in der Hoffnung auf weiteren Zusammenhalt. Der Dank gilt insbesondere unserem Chorleiter Gerd Jän, der das Shanty-Singen zehn Jahre lang musikalisch gestaltete.

Danken möchte ich auch den Ehefrauen und Partnerinnen unserer Sänger für das

fortwährend gezeigte Verständnis und die aktive Unterstützung an den Shanty-Wochenenden.

Auch die vielen ungenannten Helfer im Hintergrund, die uns durch ihren uneigennütigen Einsatz sowie mit Geld und Sachspenden unterstützt haben, sollen hier nicht unerwähnt bleiben.

Mein Dank gilt auch der Gemeinde Neu Wulmstorf für die gute Zusammenarbeit, die unsere Entwicklung stets wohlwollend begleitet und uns durch Bereitstellung der Räumlichkeiten in der Hauptschule sehr geholfen hat.

Doch was wären wir ohne Publikum. Applaus ist unser schönster Lohn und gibt uns Ansporn für unsere weitere erfolgreiche Chorarbeit. Vielleicht demnächst in einer neuen Veranstaltungshalle in Neu Wulmstorf?

Allen Gästen wünsche ich zum diesjährigen Shanty-Wochenende vergnügliche Stunden mit „De Windjammers“, Shanty-Chor aus Neu Wulmstorf.

Grünes Warenhaus

Fachhandel für Garten- und Heimtierbedarf
Bahnhofstraße 25 • Neu Wulmstorf • Tel. 700 04 25



Unser Tipp zur Pflanzzeit!

EUFLOR
Demitau-Mischpflanzung

Aussaaterde

Pflanzkartoffeln eingetroffen

— in großer Auswahl vorrätig —

Sämereien in großer Auswahl

Von der Waterkant...

Den „Windjammers“ viel Spaß zum großen Shanty-Wochenende – und allen Besuchern wünschen wir ein paar schöne Stunden bei ihrer Se(h)ereise durch die Meere!

...bis zur Südsee!

Angebot
Preisknüller:
Kleine Ferngläser
für das große Fernweh
€ 15,-
Bahnhofstraße 29
Brillen – Contactlinsen 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: (040) 700 95 35 • Fax (040) 700 76 31
Seit über 17 Jahren Ihr Optiker

BS SYSTEMS

NEU! NEU! NEU!
Exklusiv bei uns
Computer Kurs
für Kinder
ab 6 Jahren

2 x 120 min 25,- €
340-744 11 533

www.bs-systems.de



Mitglied beim Shanty-Chor Neu Wulmstorf
67550 Worms-Abenheim, www.hemer.de, Tel.: 06242-2222
Mitglied im Verein für Kontrakt- und Weinbauern Weinbauern e.V.

Unsere Weine & Sekt erhalten Sie auch in Ihrer Nähe:



Frisch - Gemüse
Eier von glücklichen Hühnern
Heidekartoffeln
Ovelgönner Str. 3, Ardestorf

Do. u. Fr. 9.00-12.00 Uhr und 14.00-18.00 Uhr, Sa. 9.00-13.00 Uhr

Genießen Sie unsere Weine und feinsten Spezialitäten im

Restaurant

THANN THANN

Bahnhofstraße 17 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. (040) 70 97 00 33 • Fax (040) 70 97 00 35

Internet: www.thannthann.de

HAUS FISCHBEKER HEIDE

„Soldatenheim“
Cuxhavener Straße 541 • 21149 Hamburg-Fischbek
Telefon: 040 / 702 58 38 • Telefax: 040 / 70 38 21 59

Deutsche Küche • Freizeitmuseum

Wir wünschen

„De Windjammers“

viel Erfolg und Spaß bei ihrem Shanty-Wochenende.

Das Vereinslokal des Shanty-Chors „De Windjammers“

Öffnungszeiten: Mo. – Sa. 17 – 23 Uhr, So. Ruhetag



Industrieanlagen und Installation
Schalttafel- und Steuerungsbau
Planung und Ausführung

Schwarzenberg 21 • 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 041 68/91 30-0 • Fax 041 68/91 30-25

Musikschule Heiko Lepel



Wir unterrichten an folgenden Instrumenten:

Klavier, Orgel, Keyboard, Akkordeon, Blockflöte, Querflöte, Klarinette, Saxophon, Violine, Konzertgitarre, E-Gitarre, Schlagzeug, Schul-Big-Band, Elfen- und Kindgruppe.

Es sind noch Plätze in den musikalischen Früherziehungs- u. Grundausbildungsgruppen frei.

Wir laden Sie gerne zu einer kostenlosen Probe Stunde ein:

Bahnhofstraße 34, 21629 Neu Wulmstorf, Telefon 700 09 54

Hotel – Restaurant – Sauna – Solarium

Landhaus Mienenbüttel

Das gemütliche Hotel im Grünen
zwischen der Lüneburger Heide und dem Alten Land

Partyservice von 10 bis 600 Personen

Für unsere Shanties sind wir immer gerne
zu Diensten.

So auch beim **Shanty-Wochenende 2002.**

Mena und Richard Zimmermann

Zum Tannenholz 2, 21629 Neu Wulmstorf, Tel. 041 68/91 12 30, Fax 91 23 23

NEUWULMSTORF

Aktuell

Verleihung des ersten Neu Wulmstorfer Krimipreises

Kriminalistischer Kirchenbesuch

(jl) Neu Wulmstorf. Das Licht war gedimmt und Kerzen-schein verbreitete eine geheimnisvolle Stimmung in der Lutherkirche als die Organis-tin Daniela Stiegel in die Tas-ten griff und mit der Melodie von „Pink Panther“ den ers-ten Neu Wulmstorfer Krimi-abend in der Kirche einlei-tete. Daraufhin betraten mit Trenchcoat und mit tief ins Ge-sicht gezogenen dunklen Hü-ten bekleidete Personen den Kirchenraum. Unter der Ver-kleidung verbargen sich un-ter anderem die Pastoren der Lutherkirche sowie die Vorsit-zende des Kulturvereins. Sie waren die Initiatoren und Ver-anstalter des kirchlich-kultu-rellen Ereignisses.

In seiner Eröffnungsansprache zum kirchlich-kriminalistischen Abend in der Kirche sagte Pastor Frank Richter, dass eine derartige Veranstaltung eigentlich nicht zu den Aufgaben von Kirche und Pastor gehöre, aber durchaus eine kirchliche Aufgabe sein könne. „Zur Kultur gehört nicht nur die hohe Kultur. Zur Kul-tur gehört nicht nur die Musik von Bach, sondern auch die von Britney Spears. So wie die Litera-tur nicht nur aus Schiller besteht, sondern auch aus Agatha Christie“, sagte Richter. Er beantwortete auch die Frage, weshalb der erste Neu Wulmstorfer Krimiabend in der Kirche standfand. Er sagte: „Die Bibel kennt den Streit von Gut und Böse. Auch die Geschichten der

Bibel erzählen von der Verlet-zung des Rechts und der Hoff-nung auf Gerechtigkeit.“

„Mein Name ist Schröder... Karin Schröder.“ So stellte sich die erste Vorsitzende des Kulturver-eins auf der Veranstaltung vor. Sie bezeichnete die Verquickung von Kirche und Kultur als einen Glücksfall, den die Aura des Be-sonderen umwehe. „Unsere Auf-gabe ist es nicht nur, überliefertes Kulturgut zu bewahren, sondern Neugier auf Neues zu wecken. Nur wenn Neues ausprobiert wer-den darf, kann die Kultur wach-sen“, so Schröder.

Im ersten Veranstaltungsteil des Krimiabends wurden verschiede-ne Texte und Geschichten vorge-tragen. Darunter war zum Beispiel Woody Allens Geschichte „Mr. Big“, ein Auszug aus Henning Mankells Roman „Mittsommer-mord“ und die unveröffentlichte

Kurzgeschichte „Der Geständige“ von Ulrich Knellwolf.

Im zweiten Teil der Veranstal-tung wurde die Verleihung des ersten Neu Wulmstorfer Krimi-preises durchgeführt. Dafür hat-ten die Lutherkirche und der Kulturverein Nachwuchsautoren aufgerufen, eine Kriminalge-schichte mit vorgegebenem An-fang zu vollenden. Eine aus-gesuchte Fachjury wählte unter den zahlreichen Einsendungen die drei Gewinnergeschichten aus. Den dritten Preis, der mit einem Taschenbuch und 50 Euro belohnt wurde, erhielt Claudia Stebner. Den zweiten Preis und den Ge-winn eines Kriminalromans sowie 80 Euro erhielt Angela Liboschik. Den ersten Preis, der mit einer Tonstatuette und einem Preisgeld von 130 Euro prämiert wurde, erhielt Jochen Kalbitz. Die Geld-preise stiftete die Volksbankfilia-le in Neu Wulmstorf.

Der ausgezeichnete Krimi-autor, der mit seiner Frau Elke und seinen elf-jährigen Zwillingen in Neu Wulmstorf lebt, war von seinem Erfolg überrascht. „Zuerst hat sich nur mei-ne Frau an dem Wettbe-werb beteiligt. Nachdem sie ihre Geschichte fertig geschrieben hatte, über-redete sie mich, doch auch eine Geschichte zu schrei-ben. Ich habe mich an meinen Rechner gesetzt und plötzlich war die Ge-schichte geschrieben. Ich habe nicht einmal 15 Mi-nuten dafür gebraucht“, sagte Kalbitz. Der Neu Wulmstorfer hatte bis da-hin nur Gedichte für seine Kinder geschrieben. An-



Jochen Kalbitz wurde für seine Kriminalgeschichte mit dem ersten Preis ausgezeichnet. Karin Schröder, erste Vorsitzende des Kulturvereins, gratulierte ihm. Foto: ein

gestachelt von seinem unerwar-teten Erfolg wird er sich ab jetzt öfter an den Schreibtisch setzen, um weitere Geschichten zu ver-

fassen. „Das Schreiben hat mir großen Spaß gemacht. Ich werde weitermachen“, sagte der Krimi-preisträger.

Frühlingsflohmarkt

Rund um's Kind

(jl) Neu Wulmstorf. Die Waldorfkindergarteninitia-tive „Fuchsbau“ in Neu Wulmstorf veranstaltet ihren Frühlingsflohmarkt „Rund um's Kind“.

Heute, am Sonnabend, 2.

März wird es von 14 bis 16 Uhr Kinderkleidung und Spiel-sachen im Fuchsbau, Theodor-Heuss-Straße 46a, in großer Auswahl geben. Für die Besu-cher steht im Elterncafé ein Kuchenbuffet bereit.

Der Gewinnerkrimi des ersten Neu Wulmstorfer Krimipreises von Jochen Kalbitz

„Tatort Kirche“

Es ist spät geworden. Sich im-mer wieder besorgt umsehend eilte der Ortsbekannte Politiker unter dem Schutz der hohen Bäume auf die Kirche zu. Eigen-tlich stand er der Religion und ihren beamteten Vertretern nicht sehr nahe, aber was sollte es, heute musste er diesen Weg gehen. Zu viel stand für ihn auf dem Spiel, - vielleicht sogar für die Zukunft des kleinen Ortes. Er schimpfte gedämpft vor sich hin: „Hätte ich doch nur nicht diesen Brief noch geöffnet, so kurz vor Feierabend!“ Da end-lich konnte er die Silhouette des Gebäudes erkennen, mächtig hob es sich zwischen den Bäu-men hervor. Vorsichtig drückte er an die Tür des Seiteneingan-ges, die jedoch nicht nachgab. Er musste unbedingt den Pfar-rer sprechen, obwohl er ihn bei den widerwärtigen Ereignissen, damals vor dreißig Jahren, nicht leiden konnte. Warum musste der Kirchenrat ihn nach so vie-len Jahren wieder in diese, in seine, Gemeinde rufen, nach al-lem was er ihm angetan hatte. Er hämmerte heftig an die Tür, wohl wissend, dass der Pfarrer normalerweise um diese Uhr-zeit seine Weinprobe für das Abendmal unter Einbeziehung von mindestens fünf verschie-denen Sorten durchführte.

Schließlich öffnete sich die Tür und der amtlich bestellte Seel-sorger blickte ihn mit einem et-was wirren Blick an. „Du? Aus-gerechnet du?“ „Ich weiß, ich weiß“, schnarrte ihn der Politi-ker an, „Ich habe schon die Nase voll, wenn ich dich beim Neu-jahrsempfang angrinsen muss,

aber es ist lebenswichtig, für uns beide. Hier lies!“ Er hielt dem stumpfen Blick des Pfarrers das Schreiben unter die Nase. „Donnerwetter“, schnaubte die-ser, als er das Schreiben durch-gelesen hatte. „Dieser elende Schmierfink, er weiß alles von damals“. „Und der will kein Geld, er will die Schlagzeile“, er-gänzte der Politiker. „Wenn das raus kommt, sind wir erledigt“, murmelte der gottesfürchtige Mann. „Mein Neubau der Kir-che und die massive Unterstüt-zung der Leute hier.“ „Was soll ich denn sagen: meine Wahl und die ganzen Verkehrspläne, die Grundstücke haben wir doch schon längst mit den Parteikol-legen günstig erstanden. Du hast mich damals bei der Polizei auf-laufen lassen, jetzt kannst du es wieder gutmachen“, sagte der Politiker gehässig, wobei sich seine buschigen Augenbrauen zusammenzogen. Und plötzlich, als ob die dreißig Jahre nie ver-gangen gewesen wären, sahen sich die beiden ehemaligen Ge-nossen wieder Seite an Seite ste-hen. „Ich habe dich nicht ver-raten, es ist einfach nur dumm gelaufen.“ „Und warum hast du mir nicht geholfen, sondern den Saubermann gespielt? Die gan-ze Sache hast du doch angezet-telt.“ „Hör' jetzt auf damit, das ist endgültig vorbei“, herrschte ihn der Pfarrer an. „Hör mir zu, ich habe da eine Idee...“

Einige Tage später klingelte das Telefon etwas energischer als gewöhnlich in der Redaktion des Anzeigenblattes, bei dem der mittlerweile schon in die Jahre gekommene Lehrer, der

als Redakteur sein Einkommen aufbesserte, wie üblich nach-mittags auf Aufträge wartete. Am Telefon war der Besitzer des Käseblättchens, der den Redak-teur drauf aufmerksam machte, dass 50 Prozent der Anzeigen-kunden in der Partei des Poli-tikers waren, über den er die Wahrheit zu schreiben gedachte und die anderen 50 Prozent in die Kirche des Mannes gin-gen, den er ebenfalls zu de-montieren wünschte. Weil man im Alter klug wird und einige sogar weise, beschloss der Leh-rer, den Auftrag, über die Fort-schritte am Neubau der Kirche zu berichten, zum Anlass zu nehmen, dem Seelsorger und seinem ehemaligen Genossen, die vor vielen Jahren noch eine etwas andere Moralvorstellung hatten, mitzuteilen, dass die Sa-che von damals eigentlich kein Schwein mehr interessiert und sie statt dessen doch einfach über die alten Zeiten klönen und dabei ein paar Bierchen verdunsten lassen könnten. Er packte seine Tasche, nahm sei-nen Fotoapparat und machte sich auf den Weg.

Später, als klar war, dass der Zusammenbruch des Gerüstes in der Kirche auf technisches Ver-sagen zurückzuführen war, at-meten viele Leute spürbar auf. Nur die Witwe des Lehrers wun-derte sich über einen dicken Umschlag, den ihr der Notar und Testamentenverwalter eini-gige Tage nach der Beerdigung ih-res verunglückten Mannes über-brachte. „Für sie! Sie müssen dies unbedingt der Presse über-geben“, sagte er...

Postenmarkt

NEU – Bezahlung per EC-Karte möglich

Na so was!

Angebote gültig vom 4.3. bis 9.3. Meilenweise Niedrigpreise

Aus unserer Lebens-mittelabteilung:

Preiselbeer-, Birne Helene- oder Pfir-sich-Melba-Torte

von Ruf, Backmischung 370 g **1.99 Euro**

Becky's Kekse

aus Holland, in 8 verschiedenen Sorten 150 g **0.79 Euro**

Arrighi Nudeln

in verschiedenen Formen und Längen 500 g **0.49 Euro**

Annabel Gemüsegläser

in verschiedenen Sorten 185 g **0.39 Euro**

Aus der Getränkeabteilung:

Lift Apfel-schorle

4er-Packung **0.99 Euro**

WC-Frisch

Nachfüllpack von Henkel, Gel-Frischespüler, reicht für bis zu 800 Spülungen 200 ml **1.99 Euro**

Drei-Wetter-Taft

Style- & Touch-Haarspray, natürlicher Halt, anlassbar geschmeidig 250 ml **1.49 Euro**

Blend-a-med

Dual-Kammer-Spen-der, vereint zwei Vorzüge in einem Produkt 100 ml **1.99 Euro**

Angebot der Woche!

„Volltreffer“

gezielt abnehmen mit Trenndiät, 3 Diätstage, 12 Portionen, mor-gens Kohlenhydrate, mittags Eiweiß, nachmittags Kohlenhydrate 1 Packung **4.99 Euro**

2 Packungen 6.66

Herren-Freizeithemd

in 6 versch. Farben, mit langem Arm, 65% Polyester, 35% Baumwolle **5.99 Euro**

NEU • NEU • NEU

Window Colors Fenstermal-farbe

in vielen versch. Farben 65-ml-Flasche **0.99 Euro**

Solange der Vorrat reicht – Irrtümer vorbehalten

Neu Wulmstorf Markthalle

Lessingstr. 60 - 62

Kostenlose Kundenparkplätze direkt vor der Markthalle

Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr

Sa. 8.30 - 13.30 Uhr

+++ RESTPOSTEN +++ EINZELSTÜCKE +++ AUSLAUFMODELLE DRASTISCH REDUZIERT +++

Abräumen wie blöd.

Aktion
 Platz für
 Neues von
 der COBIT



**RIESEN AUSWAHL
 RUND UM DAS
 THEMA DIGITALE
 MEDIEN - ALLES
 MUSS RAUS**

256 MB RAM

60 GB Festplatte

64 MB Grafikkarte

Abbildung ähnlich

€1300.-

SETPREIS

R = Restposten.

(R) NETWORK / LG

PC-Set

Network MP1 1360: Intel® Pentium® 4 Prozessor, 1,6 GHz, 256 MB-RAM, 60 GB Festplatte, 64 MB AGP-Grafikkarte mit TV Out, CD-RW Brenner, 24x10x40 DVD-Laufwerk, 56 K Modem, incl. Maus und Tastatur.
 LG CR T73: 17" CRT-Monitor, 0,27 mm Lochmaske, 73 Hz bei 1024x 768, Antireflexions- und Antistatbeschichtung

www.mediamarkt.de

BUXTEHUDE • LÜNEBURGER SCHANZE 17 • TEL. (04161) 666-0

Hier finden Sie uns.



MediaMarkt

DVD • VIDEO • TV • HI-FI • COMPUTER • FOTO • CD • TELEKOMMUNIKATION • ELEKTRO

NEUWULMSTORF

Aktuell

Täter unbekannt

Müll entsorgt



(tj) Neu Wulmstorf. Unbekannte Täter entsorgten am vergangenen Wochenende ihren Müll auf dem Parkplatz eines Geschäftes in der Bahnhofstraße. Mehrere sogenannte Gelbe Säcke stapelten sie in der Einfahrt zum Parkplatz des Geländes. Der Inhaber erstattet Anzeige gegen Unbekannt. Foto: Tapken

Neuer Puppenkurs

Wunderbare Stoffpuppen

(jl) Neu Wulmstorf. Das Frauen- und Mütterzentrum Neu Wulmstorf „Courage“ führt einen neuen Puppenkurs durch. Interessierte treffen sich das erste Mal am kommenden Montag, 4. März von 9 bis 11.15 Uhr für den Kurs, der insgesamt fünf Mal im Gemeindehaus II stattfinden wird. Während der Treffen werden aus einem Stück Trikot, einem Häufchen Schafwolle und einem Knäuel Garn Stoffpuppen entstehen, die liebenswert und voller Charakter sind. Es können Schmusepuppen, Trotzkind, Traumfängerchen, Wichtel oder kleine Schutzengel entstehen. Die Teilnehmerinnen werden dazu Schritt für Schritt angeleitet. Mitzubringen ist eine Schere, Steck- und Näh-nadeln sowie 18 Euro Kursgebühr. Anmeldungen bitte bei Anja Szych unter der Telefonnummer 700 68 24.

Schulkonzert der Musikschule Heiko Lepél

Musiknachwuchs

(jl) Neu Wulmstorf. Zum diesjährigen Frühlingskonzert der Musikschule Heiko Lepél, das am vergangenen Wochenende stattfand, waren 400 Zuschauer in die Aula der Hauptschule gekommen. Mehr Zuschauer wurden aus Sicherheitsgründen nicht zugelassen.

Durch das vielseitige musikalische Programm führte der aus der Fernsehserie „Großstadtrevier“ bekannte Schauspieler Bela Hoche. Er entführte die Zuschauer zwischen den einzelnen Programmpunkten in die Gefühlswelt einiger Instrumente. Einmal war Hoche das coole Saxophon, dann die traurige Querflöte, die von ihrer Besitzerin links liegen gelassen wurde. Etwas später schlüpfte er in die Rolle des Tobias Triangel, der von seiner großen, lauten Schlagzeug-Familie genervt ist.

Einer der Höhepunkte des Konzertes war der gelungene Versuch, Musik und Tanz miteinander



Vom Publikum umjubelt sangen und spielten die Kinder aus den musikalischen Früherziehungsgruppen ein fröhliches Stück zum Fröhling.

zu verbinden. Die Profitänzerin Ebru Cölöglü tanzte zu einem Stück von Andrew Lloyd Webber aus dem Musical „Jesus Christ, Superstar“. Gänsehaut rief sicherlich bei manch einem Zuschauer das Stück „I don't know how to love him“ hervor, das von der Schülerin Sarah Jedamczik gesun-

gen wurde. Sie wurde von einem Schulseksemble begleitet.

Viel Applaus gab es auch für das 18köpfige Schlagzeug-Ensemble und die Bigband der Schule, die ein gutes Jahr nach ihrer Gründung schon richtig swingt und bereits ein großes Repertoire präsentieren kann.

Verschönerungsmaßnahmen im Süderelbe Einkaufszentrum

Das SEZ im Wandel



Im ersten Stockwerk des Südteils vom SEZ sollen die Deckenabhängungen verändert werden.

Das Süderelbe Einkaufszentrum (SEZ) ist seit fast 20 Jahren das Nahversorgungs-Center und Anlaufpunkt für die Bevölkerung von Neugraben und Süderelbe. Im Laufe der Jahre hat sich einiges im Käuferverhalten der Verbraucher geändert. Das Management des Einkaufszentrums passte sich den jeweiligen Umständen an. Angestrebt war von jeher, die Art von Branchenmix im SEZ zu schaffen, die den Bedürfnissen der Käufer so nahe wie möglich kommt.

Hinsichtlich der neuen Konkurrenz von Einkaufszentren in Neu Wulmstorf und Harburg wird jetzt erwogen, eine umfassende Erneuerung herbeizuführen.

Der erste Schritt zur Verschönerung des SEZ wird nun durch die Bepflanzung des Außenbereichs herbeigeführt. Nachdem die Genehmigung des Tiefbauamtes Harburg vorliegt, wird in den nächsten Wochen damit begonnen, die mit Graffiti verunstalteten Außenwände des Zentrums mit Efeu und wildem Wein zu bepflanzen. „Die Pflanzzeit hat begonnen. Jetzt ist der richtige Zeitpunkt gekommen, mit der Pflanzaktion zu begin-



Der Bewuchs von Efeu und wildem Wein wird zukünftig die Graffiti-Schmierereien an den Außenwänden des SEZ überdecken.

nen. Die Efeu- und Weinranken werden die Graffiti-Schmierereien dauerhaft überdecken. Wenn es keine freien Wandflächen mehr gibt, werden die Jugend-



Insgesamt soll der Innenraum des SEZ nach den Verschönerungsaktionen lichter und freundlicher wirken.

lichen schnell das Interesse verlieren, ihre „Verzierungen“ an die Wände vom SEZ zu bringen“, sagte Peter Freudenhammer, Objektleiter des Managements vom Süderelbe Einkaufszentrum. In den Jahren zuvor hat das SEZ-Management die Schmierereien immer wieder mühevoll von den Wänden entfernen lassen. „Das hat aber nichts genutzt. An einem Tag war das Graffiti weg und am nächsten Tag waren sie wieder da“, erklärte Freudenhammer.

Weitere Neuerungen, die zeitnah in und an den Gebäuden des SEZ durchgeführt werden, besprechen die Mieter und das SEZ-Management auf der Mieterversammlung, die am nächsten Mittwoch stattfinden wird. Auf dem Themenplan steht zum Beispiel das 20jährige Bestehen des Einkaufszentrums, das im Oktober dieses Jahres gefeiert wird. Dabei wird diskutiert, welche Veranstaltungen von Management und Mieterschaft durchgeführt werden. Es wird die unbefriedigende Parkplatzsituation in der Parkgarage im Südteil des Gebäudes besprochen. Nachdem die Karstadt-Geschäftsleitung das Parkdeck auf dem Karstadtgebäude für freies Parken geschlossen hat, weichen viele Dauerparker in die SEZ-Garage aus und blo-



Feiertagsrabatt für junge Mode

Frauentag bei Yeniz

Am kommenden Freitag, 8. März ist Frauentag. Da lohnt der Einkauf bei Yeniz ganz besonders.

Alle Kundinnen, die an diesem Tag das Geschäft für junge, freche, schöne und günstige Damenmode im Obergeschoß

des Süderelbe-Einkaufszentrums besuchen, können sich auf ein besonderes Schnäppchen freuen.

Zwei Euro Frauentags-Rabatt gibt es auf jedes von Frauen und Mädchen an diesem Tag gekaufte Kleidungsstück.

Young, fresh u. aktuell

Yeniz

frische Mode für Sie

GROSSE AUSWAHL FÜR JUNGE LEUTE!

- Festliche Kleider u. Oberteile
- Rosen • Pulllover • Tops
- Mäntel • Jacken
- aus Wolle u. Cashmere

Am Freitag, 8. März ist Frauentag!

Unser Geschenk an alle Frauen:
2 Euro Rabatt auf jedes an diesem Tag gekaufte Kleidungsstück

Carstenweg Nr. 115
(SEZ, 1. Stock) 21469 Harburg



Bald nach der Pflanzaktion wird das SEZ von grünem Blattwerk umhüllt sein und einen schönen Anblick bieten.

Snack-Café Marlis

– Inh. Marlis Kuntze –

Frühstück

Mittagssnacks

Kaffee und Kuchen

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. 8.00 – 18.00 Uhr • Mi. und Sa. 8.00 – 15.00 Uhr

Im Süderelbe-Einkaufszentrum / Erdgeschoss

3.3. Sonntag

Sport:
7.30 Uhr: Letzter Lauf der Winterlauf- und Wanderserie der Leichtathletik-Gemeinschaft Hausbruch-Neugraben-Fischbek. Der Start beziehungsweise Anmeldung findet auf dem Sportplatz Opferberg oder am Parkplatz Scharpenbargsweg/Falkenbergsweg statt. Der 10 Kilometer lange Rundkurs führt durch das Naturschutzgebiet Fischbeker Heide. Die Anmeldegebühr beträgt drei Euro.
Formel 1:
3.00 Uhr: Live-Übertragung des großen Preises von Argentinien im Rieckhof, Eintritt frei;

4.3. Montag

Beratung:
17.30 bis 19.30 Uhr: Schwerbehindertensprechtag im Dienstleistungszentrum Neuwiedenthal, Striepenweg 45. Detlef Baade steht den Menschen zur Verfügung, die Fragen zur Anerkennung von Behinderungen haben oder Hilfestellung bei der Beantragung von Behindertenausweisen benötigen.
Politik:
15.00 Uhr: Der Senioren-Treff der CDU-Süderelbe lädt alle Interessierten zu einem Gespräch mit Harald Krüger, dem Vorsitzenden des Sozialausschusses der Bezirksversammlung Harburg, ein. Krüger wird zum Thema „Neue Regierung - neue Strukturen im sozialen Bereich“ referieren. Die Veranstaltung findet im CDU-Treff-Süderelbe, 1. Stock des Süderelbe Einkaufszentrum (Südteil), Cuxhavener Straße 335, statt. Es wird Kaffee und Kuchen gereicht.
Ferienprogramm:
11.00 bis 14.00 Uhr: Kinder bauen Nistkästen im Wildpark Schwarze Berge, Eintritt 2,50 Euro, Anmeldung unter 796 42 33;

5.3. Dienstag

Interessengemeinschaft:
19.30 Uhr: Die Interessengemeinschaft Neu Fischbek lädt Mitglieder und Freunde zur Jahreshauptversammlung ein. Die Versammlung findet im Gemeindesaal der Cornelius-Kirche, Dritte Meile 1, statt. Es werden Berichte vorgelegt, es wird gewählt und es werden die Aktionen des laufenden Jahres beschlossen.

6.3. Mittwoch

Politik:
20.00 Uhr: Die CDU Neu Wulm-

Termine & Veranstaltungen

Achtung Kinder: Der Neue Ruf verlost fünf Benjamin Blümchen Bücher

Törööö! Benjamin Blümchen kommt an die Alster!

(pm) **Hamburg. Von einem besonders schwergewichtigen Prominenten werden die Hamburger Kinder mit ihren Eltern am Sonntag, 3. März begrüßt: Benjamin Blümchen. Von 11 bis 16 Uhr ist die „Blümchen-Jubiläums-Tour“ zu Gast in Hamburg. Denn in diesem Jahr feiert ganz Deutschland „25 Jahre Benjamin Blümchen.“**

Auf der Haupt-Terrasse des Cafés-Alex im Alsterpavillon (Jungfernstieg 54) baut das Team von Benjamin Blümchen eine große „Blümchen“-Grußplattform auf und freut sich auf die kleinen und großen Elefantenfreunde, die zahlreich erscheinen können, um Grüße an ihre Freunde zu versenden. Denn Benjamin Blümchens größter Wunsch ist es, dass die Menschen in und um Hamburg die Gelegenheit wahrnehmen und unter dem Motto „Du bist mein Freund: Blümchen für dich“ diejenigen grüßen, die sie gern haben.

Neben E-Cards mit Motiven von Benjamin Blümchen haben

die Elefanten-Fans die Möglichkeit, kostenlos einen Audio-Gruß mit der Originalstimme von Benjamin Blümchen an ihre Freunde zu verschicken. Oder sie grüßen einfach mit den „Benjamin Blümchen-Gewinnspielkarten, die am „Blümchen-

Stand“ ausgegeben werden. Alle Teilnehmer an der Grußkampagne nehmen zusätzlich an einem attraktiven Gewinnspiel mit vielen Benjamin-Blümchen-Produkten teil.

Als besonderer Clou steht Benjamin Blümchen für alle

seine Freunde von 12.30 bis 13 Uhr und von 15 bis 15.30 Uhr zu einem Fototermin auf der Hauptterrasse des Alsterpavillons bereit. Also, liebe Blümchen-Fans: Den Fotoapparat nicht vergessen, denn ein Schnappschuss mit Benjamin Blümchen findet bestimmt einen besonderen Platz im Fotoalbum. Benjamin Blümchen freut sich besonders, wenn die Kinder selbst gebastelte Blümchen für seine „Blümchen-Wiese“ mitbringen.

Der Neue Ruf verlost aus diesem Anlass fünf Benjamin Blümchen-Bücher mit der Geschichte „Benjamin Blümchen und das Nilpferd.“ Kinder, die bis Mittwoch, 6. März (es gilt das Poststempeldatum) eine Postkarte schicken (Der Neue Ruf, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg) und schreiben, wie alt Benjamin Blümchen geworden ist, nehmen an der Verlosung teil. Den Absender und die Telefonnummer nicht vergessen. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen.



Benjamin Blümchen, der Liebling vieler Kinder, begrüßt am Sonntag, 3. März seine Freunde am Jungfernstieg.

„Le Clou“ zu Gast im Brauhaus Buxtehude

Cajun-Musik vom Feinsten

(jl) **Buxtehude. Heute ist die Gruppe „Le Clou“ zu Gast im Brauhaus Buxtehude. Das Konzert mit der fantastischen Cajun-Musik des Mississippi-Deltas bringt mit Akkordeon und Fiddle die beschwingte Musik der französischen Südstaaten-einwanderer in die Buxtehuder Altstadt.**

Die musikalische Seele der Band ist das Trio bestehend aus den Musikern Michel David, Johannes Epremian und Yves Gueit. Seit 20 Jahren sind diese drei Musketiere ein Team. „Unser Sound ist mit den Jahren konkreter geworden ... perkussiver ... tanzbarer“, sagte Michel David, der aus Paris stammt. „Le Clou war ursprünglich eher melodios ausgerichtet. Im Laufe der Zeit entstand daneben jedoch ein sehr groove-orientiertes Selbstverständnis. Sicher weil wir soviel live in den Clubs spielen. Die Bewegung,

der Tanz und der körperliche Ausdruck von Musik sind für uns eine starke Inspiration“, sagt David. Er ist der charismatische Charmeur der Truppe. Er raspelt sich mit seiner Reibeisenstimme schnell ins Herz der

Zuschauer. Yves Gueit, der ruhige Steuermann bei „Le Clou“, rührt gelassen die verrauchte Luft mit dem Cajun-Akkordeon und Johannes Epremian, der Schalk der Truppe, saust über die Saiten seiner Fiddle. So un-

terschiedlich diese drei Typen auch sein mögen, so ideal ergänzen sie sich zu einer eingespielten Einheit. Ihre Spielfreude ist hochgradig ansteckend. Die drei Musiker werden unterstützt von Gero Gellert am Bass und Ralph Schläger an den Drums.

„Le Clou“ ist eine europäische Spitzenband der Cajun-Musik. Sie tritt auf allen renommierten europäischen Festivals als Topact auf und mixt einen überschäumenden musikalischen Cocktail, geprägt von französischem Esprit, scharf gewürzt mit kreolischen Rhythmen aus der Karibik und getragen vom Gefühl des Louisiana-Blues.

Kartenvorbestellungennimmt das Buxtehuder Brauhaus unter der Telefonnummer 04161/3775 entgegen. Das Konzert von „Le Clou“ beginnt heute, am Sonnabend, 2. März um 20.30 Uhr. Die Eintrittskarten kosten an der Abendkasse 14 Euro.



„Le Clou“ steht für fantastische Cajun-Musik des Mississippi-Deltas. Foto: eb

storf veranstaltet einen politischen Abend im Restaurant „Kartoffelkeller“, Bahnhofstraße 39. Der Referent der Veranstaltung, Ralf-Dieter Fischer (Kreisivorsitzender der CDU

Harburg) wird zu dem Thema „Politischer Neuanfang in Hamburg- Grundlage für gute Nachbarschaft“ sprechen.

Musik:
20.30 Uhr: In der Wilhelmsbur-

ger Honigfabrik, Industriestraße 125, präsentiert RedHot-Blues die US Musiker Michael de Jong. Im Rahmen seiner Solo Tour „Park Bench Serenade“ stehen verschiedene weitere

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

7.3. Donnerstag

Gesundheit:
11.00 bis 19.00 Uhr: Aktionstag zum Thema „Haut“ in der Apotheke - Im Ärztehaus, Marktpassage 6, in Neugraben. Fachlich geschulte Kräfte beraten in Sachen Hautpflege.

Dia-Vortrag:
15.00 Uhr: „Traumlandschaft Masuren“, Rieckhof, von und mit Ernst Kort, Eintritt 4 Euro, Einlass ab 14 Uhr (mit Kaffee- und Kuchenbuffet);
Meditation:
20.00 Uhr: „Atmen und ein gutes Herz entwickeln“, Meditation mit Kadampa-Buddhismus, Rieckhof;
Oldies:
22.00 Uhr: Das Beste von 1965 bis 1985, Hittfelder Mühle, Weg zur Mühle 10, Eintritt 5 Euro;

8.3. Freitag

Skat:
19.30 Uhr: Im Gasthaus Meinschienen in Elstorf, Mühlenstraße 9, findet ein Preisskat statt. Der Einsatz von zehn Euro wird komplett an die Gewinner ausbezahlt. Außerdem gibt es einen Pokal zu gewinnen.

Dia-Vortrag:
20.00 Uhr: „Südafrika“ – Diaporamashow mit acht Projektoren, Halepaghenschule Buxtehude, Eintrittskarten bei der OMS-Theaterkasse in Harburg (Karstadt);
Rock:
21.00 Uhr: „Pfefferminz“, die MMW-Kult-Band im Rieckhof, Eintritt 9 Euro (Abendkasse), 7.50 Euro Vorverkauf;

Flirt-Party:
22.00 Uhr: „Herzklopfen-Party“ ab 30, Hittfelder Mühle, Weg zur Mühle 10, Eintritt 5 Euro;

9.3. Sonnabend

Flohmarkt:
10.00 bis 15.00 Uhr: Flohmarkt in der Kindertagesstätte Wümmeweg in Neuwiedenthal. Es gibt jede Menge Schnäppchen zu erstehen. Für den kleinen Hunger stehen diverse Kuchen und Torten sowie Getränke bereit.

Blues:
21.00 Uhr: Abi Wallenstein und Steve Baker, Rieckhof, Eintritt 9 Euro (Abendkasse), 7 Euro Vorverkauf;

Dia-Vortrag:
11.00 Uhr: „Sizilien“ – Agrigent, Palermo, Syrakus, Monreale und Aetna – von Gertrud Eckardt, Studio „G“ der Globetrotter-Zentrale in Vahrendorf, Zubringerbus ab 10.40 Uhr vom Bahnhof Harburg, Eintritt 4 Euro an der Tageskasse, Anmeldung unter Telefon 0180-23 23 646;

Party:
22.00 Uhr: „Chat the Chat Party“, Hittfelder Mühle, Weg zur Mühle 10, Eintritt 5 Euro;

Apotheken-Notdienst

Notdienstbereitschaft: jeweils von
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

**Während der Mittagszeit
von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die
betreffende Notdienst-Apotheke
ebenfalls geöffnet.**

— ohne Gewähr —

März 2002

Sa 02 O	Mi 06 J
So 03 W	Do 07 E
Mo 04 M	Fr 08 K
Di 05 D	Sa 09 U

Die Zeichen A – Z im Kalendarium
geben die dienstbereite Apotheke an

Und so finden bzw. erreichen Sie die Apotheken:

- A Apotheke im Ärztehaus Neugraben – gegenüber Karstadt –, Ruf 70 10 06-0
- A Eißendorfer Apotheke Eißend. Str. 103 / Am Exerzierplatz, Ruf 77 62 36
- A Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92
- B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d.(MPC) Ruf 700 15 20
- B Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00
- C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 742 18 20
- C Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40
- D Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63
- E Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08
- E Apotheke Marmstorf Marmstorf Weg 139 a, Ruf 760 39 66
- F Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30
- F Apotheke im Niedersachsenhaus (Harburg) Heimfelder Str. 42, Ruf 790 53 25

- G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99
- H Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91
- H Sachsenhaus-Apotheke (Harburg) Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76
- J Apotheke in Neuenfelde Arp-Schnitger-Slieg 10, Ruf 745 93 20
- J Schäfer-Apotheke (Harburg) Harb. Rathausstr. 37, Ruf 77 03 59 od. 77 56 26
- K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal) Striepenweg 41, Ruf 702 087-0
- K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09
- L Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83
- L Stern-Apotheke (Harburg) Mehrlingweg 2, Ruf 790 61 89
- M SEZ-Apotheke (Neugraben) Cuxhavener Straße 335, Ruf 701 40 21
- M Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31
- M Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10
- M Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20
- N Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29
- O City-Block-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30
- P Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Hölwertwiete 5, Ruf 77 61 10

- Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 30 B, Ruf 702 07 30
- Q Mohren-Apotheke (Harburg) Tivoliweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24
- R Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93
- R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47
- S Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82
- S Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65
- T Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33
- T Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08
- U Apotheke zum Ritter St. Georg (Harburg) Julius-Ludowieg-Str. 9, Ruf 77 23 45
- W Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24
- X Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeplatz 1, Ruf 766 213 60
- Y Forst-Apotheke (Hausbruch) Cuxhavener Straße 150, Ruf 796 25 53
- Y Berg-Apotheke (Harburg) Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91
- Z Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62
- Z Strucksbarg-Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 792 41 32

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10
Polizei Harburg, Knoopstr. . 42 86-5 46 10
Polizei Neugraben 42 86-5 47 10
Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0
Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60
Notruf 110
Feuer 112
Rettungsdienst, 112
Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . 1 92 22
Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes 1 92 19
Krankenhaus-Bettennachweis. . . . 1 97 21
Zahnärztlicher Notdienst sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18
Augenärztlicher Notdienst sonnabends und sonntags 10–12 Uhr
Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Alarm

Haushaltsgeräte – Kundendienst
Ihr Elektro-Kundendienst im Süderelbegebiet

• TV- u. Radio-Kundendienst • Notdienst Tag und Nacht

Der E-CHECK 700 82 68

Sicherheit vom Elektromeister
Bahnhofstraße 36, 21629 Neu Wulmstorf
Homepage: www.elektro-lothar-heinemann.de
E-Mail: Elektro-Heinemann-WWT-online.de

Containerdienst

AUA-CONTAINER
12, 16, 20, 24, 30, 36, 40, 45, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 120, 150, 180, 200, 240, 300, 360, 400, 450, 500, 600, 700, 800, 900, 1000, 1200, 1500, 1800, 2000, 2400, 3000, 3600, 4000, 4500, 5000, 6000, 7000, 8000, 9000, 10000, 12000, 15000, 18000, 20000, 24000, 30000, 36000, 40000, 45000, 50000, 60000, 70000, 80000, 90000, 100000, 120000, 150000, 180000, 200000, 240000, 300000, 360000, 400000, 450000, 500000, 600000, 700000, 800000, 900000, 1000000, 1200000, 1500000, 1800000, 2000000, 2400000, 3000000, 3600000, 4000000, 4500000, 5000000, 6000000, 7000000, 8000000, 9000000, 10000000, 12000000, 15000000, 18000000, 20000000, 24000000, 30000000, 36000000, 40000000, 45000000, 50000000, 60000000, 70000000, 80000000, 90000000, 100000000, 120000000, 150000000, 180000000, 200000000, 240000000, 300000000, 360000000, 400000000, 450000000, 500000000, 600000000, 700000000, 800000000, 900000000, 1000000000, 1200000000, 1500000000, 1800000000, 2000000000, 2400000000, 3000000000, 3600000000, 4000000000, 4500000000, 5000000000, 6000000000, 7000000000, 8000000000, 9000000000, 10000000000, 12000000000, 15000000000, 18000000000, 20000000000, 24000000000, 30000000000, 36000000000, 40000000000, 45000000000, 50000000000, 60000000000, 70000000000, 80000000000, 90000000000, 100000000000, 120000000000, 150000000000, 180000000000, 200000000000, 240000000000, 300000000000, 360000000000, 400000000000, 450000000000, 500000000000, 600000000000, 700000000000, 800000000000, 900000000000, 1000000000000, 1200000000000, 1500000000000, 1800000000000, 2000000000000, 2400000000000, 3000000000000, 3600000000000, 4000000000000, 4500000000000, 5000000000000, 6000000000000, 7000000000000, 8000000000000, 9000000000000, 10000000000000, 12000000000000, 15000000000000, 18000000000000, 20000000000000, 24000000000000, 30000000000000, 36000000000000, 40000000000000, 45000000000000, 50000000000000, 60000000000000, 70000000000000, 80000000000000, 90000000000000, 100000000000000, 120000000000000, 150000000000000, 180000000000000, 200000000000000, 240000000000000, 300000000000000, 360000000000000, 400000000000000, 450000000000000, 500000000000000, 600000000000000, 700000000000000, 800000000000000, 900000000000000, 1000000000000000, 1200000000000000, 1500000000000000, 1800000000000000, 2000000000000000, 2400000000000000, 3000000000000000, 3600000000000000, 4000000000000000, 4500000000000000, 5000000000000000, 6000000000000000, 7000000000000000, 8000000000000000, 9000000000000000, 10000000000000000, 12000000000000000, 15000000000000000, 18000000000000000, 20000000000000000, 24000000000000000, 30000000000000000, 36000000000000000, 40000000000000000, 45000000000000000, 50000000000000000, 60000000000000000, 70000000000000000, 80000000000000000, 90000000000000000, 100000000000000000, 120000000000000000, 150000000000000000, 180000000000000000, 200000000000000000, 240000000000000000, 300000000000000000, 360000000000000000, 400000000000000000, 450000000000000000, 500000000000000000, 600000000000000000, 700000000000000000, 800000000000000000, 900000000000000000, 1000000000000000000, 1200000000000000000, 1500000000000000000, 1800000000000000000, 2000000000000000000, 2400000000000000000, 3000000000000000000, 3600000000000000000, 4000000000000000000, 4500000000000000000, 5000000000000000000, 6000000000000000000, 7000000000000000000, 8000000000000000000, 9000000000000000000, 10000000000000000000, 12000000000000000000, 15000000000000000000, 18000000000000000000, 20000000000000000000, 24000000000000000000, 30000000000000000000, 36000000000000000000, 40000000000000000000, 45000000000000000000, 50000000000000000000, 60000000000000000000, 70000000000000000000, 80000000000000000000, 90000000000000000000, 100000000000000000000, 120000000000000000000, 150000000000000000000, 180000000000000000000, 200000000000000000000, 240000000000000000000, 300000000000000000000, 360000000000000000000, 400000000000000000000, 450000000000000000000, 500000000000000000000, 600000000000000000000, 700000000000000000000, 800000000000000000000, 900000000000000000000, 1000000000000000000000, 1200000000000000000000, 1500000000000000000000, 1800000000000000000000, 2000000000000000000000, 2400000000000000000000, 3000000000000000000000, 3600000000000000000000, 4000000000000000000000, 4500000000000000000000, 5000000000000000000000, 6000000000000000000000, 7000000000000000000000, 8000000000000000000000, 9000000000000000000000, 10000000000000000000000, 12000000000000000000000, 15000000000000000000000, 18000000000000000000000, 20000000000000000000000, 24000000000000000000000, 30000000000000000000000, 36000000000000000000000, 40000000000000000000000, 45000000000000000000000, 50000000000000000000000, 60000000000000000000000, 70000000000000000000000, 80000000000000000000000, 90000000000000000000000, 100000000000000000000000, 120000000000000000000000, 150000000000000000000000, 180000000000000000000000, 200000000000000000000000, 240000000000000000000000, 300000000000000000000000, 360000000000000000000000, 400000000000000000000000, 450000000000000000000000, 500000000000000000000000, 600000000000000000000000, 700000000000000000000000, 800000000000000000000000, 900000000000000000000000, 1000000000000000000000000, 1200000000000000000000000, 1500000000000000000000000, 1800000000000000000000000, 2000000000000000000000000, 2400000000000000000000000, 3000000000000000000000000, 3600000000000000000000000, 4000000000000000000000000, 4500000000000000000000000, 5000000000000000000000000, 6000000000000000000000000, 7000000000000000000000000, 8000000000000000000000000, 9000000000000000000000000, 10000000000000000000000000, 12000000000000000000000000, 15000000000000000000000000, 18000000000000000000000000, 20000000000000000000000000, 24000000000000000000000000, 30000000000000000000000000, 36000000000000000000000000, 40000000000000000000000000, 45000000000000000000000000, 50000000000000000000000000, 60000000000000000000000000, 70000000000000000000000000, 80000000000000000000000000, 90000000000000000000000000, 100000000000000000000000000, 120000000000000000000000000, 150000000000000000000000000, 180000000000000000000000000, 200000000000000000000000000, 240000000000000000000000000, 300000000000000000000000000, 360000000000000000000000000, 400000000000000000000000000, 450000000000000000000000000, 500000000000000000000000000, 600000000000000000000000000, 700000000000000000000000000, 800000000000000000000000000, 900000000000000000000000000, 1000000000000000000000000000, 1200000000000000000000000000, 1500000000000000000000000000, 1800000000000000000000000000, 2000000000000000000000000000, 2400000000000000000000000000, 3000000000000000000000000000, 3600000000000000000000000000, 4000000000000000000000000000, 4500000000000000000000000000, 5000000000000000000000000000, 6000000000000000000000000000, 7000000000000000000000000000, 8000000000000000000000000000, 9000000000000000000000000000, 10000000000000000000000000000, 12000000000000000000000000000, 15000000000000000000000000000, 18000000000000000000000000000, 20000000000000000000000000000, 24000000000000000000000000000, 30000000000000000000000000000, 36000000000000000000000000000, 40000000000000000000000000000, 45000000000000000000000000000, 50000000000000000000000000000, 60000000000000000000000000000, 70000000000000000000000000000, 80000000000000000000000000000, 90000000000000000000000000000, 100000000000000000000000000000, 120000000000000000000000000000, 150000000000000000000000000000, 180000000000000000000000000000, 200000000000000000000000000000, 240000000000000000000000000000, 300000000000000000000000000000, 360000000000000000000000000000, 400000000000000000000000000000, 450000000000000000000000000000, 500000000000000000000000000000, 600000000000000000000000000000, 700000000000000000000000000000, 800000000000000000000000000000, 900000000000000000000000000000, 1000000000000000000000000000000, 1200000000000000000000000000000, 1500000000000000000000000000000, 1800000000000000000000000000000, 2000000000000000000000000000000, 2400000000000000000000000000000, 3000000000000000000000000000000, 3600000000000000000000000000000, 4000000000000000000000000000000, 4500000000000000000000000000000, 5000000000000000000000000000000, 6000000000000000000000000000000, 7000000000000000000000000000000, 8000000000000000000000000000000, 9000000000000000000000000000000, 10000000000000000000000000000000, 12000000000000000000000000000000, 15000000000000000000000000000000, 18000000000000000000000000000000, 20000000000000000000000000000000, 24000000000000000000000000000000, 30000000000000000000000000000000, 36000000000000000000000000000000, 40000000000000000000000000000000, 45000000000000000000000000000000, 50000000000000000000000000000000, 60000000000000000000000000000000, 70000000000000000000000000000000, 80000000000000000000000000000000, 90000000000000000000000000000000, 100000000000000000000000000000000, 120000000000000000000000000000000, 150000000000000000000000000000000, 180000000000000000000000000000000, 200000000000000000000000000000000, 240000000000000000000000000000000, 300000000000000000000000000000000, 360000000000000000000000000000000, 400000000000000000000000000000000, 450000000000000000000000000000000, 500000000000000000000000000000000, 600000000000000000000000000000000, 700000000000000000000000000000000, 800000000000000000000000000000000, 900000000000000000000000000000000, 1000000000000000000000000000000000, 1200000000000000000000000000000000, 1500000000000000000000000000000000, 1800000000000000000000000000000000, 2000000000000000000000000000000000, 2400000000000000000000000000000000, 3000000000000000000000000000000000, 3600000000000000000000000000000000, 4000000000000000000000000000000000, 4500000000000000000000000000000000, 5000000000000000000000000000000000, 6000000000000000000000000000000000, 7000000000000000000000000000000000, 8000000000000000000000000000000000, 9000000000000000000000000000000000, 10000000000000000000000000000000000, 12000000000000000000000000000000000, 15000000000000000000000000000000000, 18000000000000000000000000000000000, 20000000000000000000000000000000000, 24000000000000000000000000000000000, 30000000000000000000000000000000000, 36000000000000000000000000000000000, 40000000000000000000000000000000000, 45000000000000000000000000000000000, 50000000000000000000000000000000000, 60000000000000000000000000000000000, 70000000000000000000000000000000000, 80000000000000000000000000000000000, 90000000000000000000000000000000000, 100000000000000000000000000000000000, 120000000000000000000000000000000000, 150000000000000000000000000000000000, 180000000000000000000000000000000000, 200000000000000000000000000000000000, 240000000000000000000000000000000000, 300000000000000000000000000000000000, 360000000000000000000000000000000000, 400000000000000000000000000000000000, 450000000000000000000000000000000000, 500000000000000000000000000000000000, 600000000000000000000000000000000000, 700000000000000000000000000000000000, 800000000000000000000000000000000000, 900000000000000000000000000000000000, 1000000000000000000000000000000000000, 1200000000000000000000000000000000000, 1500000000000000000000000000000000000, 1800000000000000000000000000000000000, 2000000000000000000000000000000000000, 2400000000000000000000000000000000000, 3000000000000000000000000000000000000, 3600000000000000000000000000000000000, 4000000000000000000000000000000000000, 4500000000000000000000000000000000000, 5000000000000000000000000000000000000, 6000000000000000000000000000000000000, 7000000000000000000000000000000000000, 8000000000000000000000000000000000000, 9000000000000000000000000000000000000, 10000000000000000000000000000000000000, 12000000000000000000000000000000000000, 15000000000000000000000000000000000000, 18000000000000000000000000000000000000, 20000000000000000000000000000000000000, 24000000000000000000000000000000000000, 30000000000000000000000000000000000000, 36000000000000000000000000000000000000, 40000000000000000000000000000000000000, 45000000000000000000000000000000000000, 500000000000000

KLEINANZEIGEN-MARKT

Erotik

Schnersprung per SMS – einfach und schnell
50 Vorschläge garantiert! Wähle einfach
0190-499546 (nur 8 ct / Min./PG Gebot)

Diskrete Erotiktreffs für SIE / IHN.
019 05 / 21670, € 0,46 / 15 s. PUB.

SEXANLEITUNG PER SMS
0190-553000

Verkauf

Büromöbel
direkt ab Fabrik sofort lieferbar, z.B.
Schreibtisch, 160 x 80, € 109,-, Katalo-
g anfordern, Tel.: 040 / 725 70 50
www.technik-design.de

Verschiedenes

• **Hellseher-Magier** •
Lebenshilfe, Hellmagie, Fotoanalyse,
Befreiung negativer Einflüsse,
Partnerzusammenführung/
Trennung
Tel. 040/299 73 06,
auch per Tel.

Unterricht

**Nachhilfe
in Neugraben**
kompetent, intensiv, preiswert
seit über 15 Jahren
Die Teilnahmedauer bestimmen Sie!
Schulungskreis
Süderelbeweg 2 ☎ 570 57 97
Jetzt anmelden: 50 €uro sparen!



**Jetzt den Urlaub buchen
Kellenhusen**
nur 120 Meter zum Strand
3-Zimmer-Wohnung, 2 Schlafz., Bal-
kon, Küche, DB, Mikrowelle, Vorseison
62,- €, Hauptsaison 77,- € pro Tag.
Preiswert in der Souterrain-Wohnung
dieses Hauses. Schlafmögl. für 5
Pers., 2 Zimmer, Küche/Herd/
Mikrowelle, Duschbad, Fachlesecken.
62,- € pro Tag.
Tel. 040 / 70 10 17 14 od. 702 54 46

Wenn's um Haushaltsgeräte geht – dann zu
Elektro-Discount G. Waldmann
Harburg · Lüneburger Tor 8–10 (im Obergeschoss)
Tel. 7 65 37 25 · Fax 77 71 08
e-mail: info@elektrowaldmann.de
www.elektrowaldmann.de
(Harburgs größtes Fachgeschäft für Elektrogeräte)

Elektro-Geräte zu Discountpreisen

Geschirrspüler	ab € 306,-
Waschmaschinen	ab € 280,-
Herde	ab € 203,-
Kühlschränke	ab € 152,-
Gefrierschränke	ab € 203,-
Kühlkombination	ab € 275,-
Bodenstaubsauger	ab € 51,- Abholpreis

Heiße Preise – starke Leistung
Mo.–Fr. 9–19 Uhr, Sa. 9–14 Uhr
Am 1. Samstag im Monat bis 16 Uhr

Ankauf

Ansichtskarten, Bücher, Sammel-
u. Reklamebilder kauft
Tel. (040) 63 31 11 19, gerne auch
Sammlungen

Zahle Sammler-Höchstpreise für
Orden, Urkunden, Uniformen, Dol-
che, Säbel, Reservistenkrüge, Luft-
waffenpokal, Pickelhauben, Kaiser-
liche Fliegerabzeichen, Marineab-
zeichen, Ärmelbänder, Afrika, Kre-
ta, Kurland, Militärfotoalben, alles
von der Marine, Luftwaffe, Heer,
biete für EK I u. EK II m. Urkunde
bis € 150,- u. für Deutsches Kreuz
in Gold m. Urkunde bis € 1.250,-.
Tel. Priv. (040) 763 56 72

Kaufe Dampfmaschinen & Mo-
delleisenbahn. **Tel. (040) 796 05 85**

Haushaltsauflösungen, Entrüm-
pelungen mit Wertverrechnung,
günstig, auch Einzelabholung.
Tel. 796 60 45 / (01 60) 2 14 34 35

Bekanntschaften

Liebhabbär (30) sucht Liebhabbä-
rin zum Liebhaben.
Tel. (01 79) 5 53 81 04

Ich, m. 37/178, schl. m. Tochter, 15
J., suche liebe Sie, gerne m. Kind,
für gem. Zukunft, bitte m. Bild u.
Tel. an: **Chiffre 43961,** Neuer Ruf
Süderelbe, Postfach 920252,
21132 Hamburg.

Er, 36, 1,83, schlank, sportl. m. An-
hang sucht nette Sie für gemeinsa-
me Zukunft, gerne mit Kind. **Chiffre**
44029, Neuer Ruf Süderelbe, Post-
fach 920252, 21132 Hamburg.

Kumpel – Freundin? M., 44, 178,
86 kg, ledig, treu, Stubenhocker, o.
Auto, direkt, aber mit Herz. **Chiffre**
44084, Neuer Ruf Süderelbe, Post-
fach 920252, 21132 Hamburg.

Erotik

Harburg, Karnapp 31: Nicole, 26,
blonde Hanseatin, schlank, rasiert,
verwöhnt sehr vielseitig.
Tel. 766 64 32

Garten

Fa. Manfred Schmidke, GaLa-
Bau, Gartenbau u. -pflege, Bäume
fällen, Platten legen, Zäune aufstel-
len. **Tel. (040) 796 37 44**

Neueröffnung: kostengünstige
Gartenpflege-, Gestaltung und
sämtliche Gartenarbeiten, teil/
umsonst. **Tel. (040) 77 77 77 oder**
(01 70) 1 87 81 77, Hari Hada

Kleingarten, 300 m², Francoper
Str., Laube Typ Flottbek, sep.
Schlafr. m. Etagenb., voll einger.
Kü., Strom, Wasser, VB € 3.500,-.

Tel. 701 73 18

Garten

Karl Honnens Gartenservice,
Pflasterarbeiten, Bäume fällen, Ra-
senneusaat, Vertikutieren, kl. Neu-
anlagen, sowie Übernahme von
Dauerpflege und alle Arbeiten rund
um's Haus. **Tel. (040) 700 25 73**

Gesundheit

Abnehmen mit Herbalife, jetzt
auch neue Gold Diät, Beratung und
Betreuung von Angela Ahsendorf.
Info **Tel. (040) 792 42 77**

Mit dem richtigen Essen... zu ei-
ner neuen Lösung! Abnehmen,
schlank + fit in's Frühjahr gehen!
Beratung. **Tel. 700 97 06**

Fit, vital und schlank in's Früh-
jahr! Körperfettanalyse, Beratung
und Betreuung, Zufriedenheitsgar-
antie. **Tel. (040) 31 17 16 97**

Suche Auto zu verkaufen, Golf,
Audi, Passat, ab Bj. 1988 oder Bus-
se, alle Marken.
Tel. (01 73) 6 08 84 73

Gegen Bargeld kaufe ich fast alle
PKW u. Busse, Diesel o. Benziner
u. Unfallwagen, Mercedes, ab Bj.
1978. **Tel. (01 73) 6 08 84 73**

Kfz-Verkauf

S. Köbernig Mazda, a. Bhf. Har-
burg, Mazda-Vertragshändler, stän-
dig große Auswahl Neu- u.
Gebrauchtwagen. Hörstener Str.
33-34, **Tel. 77 58 51,**
www.autoharburg.de

Kinder

Tagesmutter, geprüft, hat ab sof. 2
Plätze frei, Raum Neugr., Zahlung
über Amt mögl. **Tel. 701 26 26**
oder (01 75) 4 84 38 94

Tagesmutter hat ab sofort Plätze
frei, ab 1 Jahre, gerne auch gehö-
rlose Kinder.
Tel./Fax (040) 70 12 16 71

Reiten

Suche Pferdepfleger/in für ein
nicht mehr reitbares, aber noch
junges und gesundes Endmaßpony,
die schwarzbraune, liebe Stute
ist sehr lernfähig und freut sich auf
persönliche Zuwendung, unentgelt-
lich im Süderelberaum, bitte mel-
den unter **Tel. (040) 8 70 29 50**
oder (01 72) 4 06 48 83

Weideplatz f. Kleinpferd i. HH-Süd
frei, Paddock, Unterst., einf. Reitpl.,
Roundpen, Bauwagen, 8 Std. Wei-
de, nachts Heu, EUR 80,-.
Tel. 70 20 01 46

Stellenangebote

Reinigungskraft gesucht,
deutschspr., Mo.-Fr. Arbeitszeit 6
Uhr - 8 Uhr Bostelbek, Sa./So. Ar-
beitszeit 6 Uhr - 8 Uhr Bostelbek.
Fritsch Dienstleistungen,
Tel. 763 71 18

Stellengesuche

Junge, russ. Frau, 40 J., keine gu-
ten Deutschkenntnisse, spricht
Englisch, von Beruf
Elektroingenieur/Monteur sucht für
3-4 Std. vormittags Arbeit im Lager,
Haushalt usw., auf Steuerkarte
oder € 322,- Basis, im Süderelber-
aum. **Tel. (040) 701 59 97**

Frührentner su. Nebenjob, Erfah-
rung in Trockenbau, Malern, renov.
usw. (gerne auch im Privatbereich).
Tel. (01 79) 5 64 51 60

Zwei polnische Männer suchen
Arbeit als Elektriker.
Tel. 79 75 17 96

Malen, Tapezieren, Fliesen, Lami-
nat, Rigips, v. Privat, schnell u. gün-
stig. Tel. tgl. b. 22.00 Uhr
70 38 12 32 o. (01 72) 4 05 41 47

Junge Frau sucht Arbeit im Haus-
halt. **Tel. (040) 30 08 67 71**

Stellengesuche

Jg. Mann sucht Malerarb., Garten,
Aushilfe u. Haushaltsarbeiten.
Tel. (01 71) 6 00 98 77 od.
79 14 26 25

Renovierung, Fliesen-Maler-
Rigips-Maurer- u. Putzarbeiten so-
wie Laminat verl.
Tel. (01 71) 4 10 06 01 od.
20 90 19 69

Junge Frau mit Zeit am Vormittag
sucht Arbeit im Haushalt, in Neugr.,
Neu Wulmstorf. **Tel. 702 62 78, Sa/
So. oder Mo.-Fr. ab 15.30 Uhr**

Tiermarkt

Chihuahua Mischlingswelpen, 8
Wochen, Hündin kl. 1 Jahr, gegen
Schutzgebühr. **Tel. (040) 745 92 27**
od. 31 97 59 39

2 typvolle Maine-Coon-Babys su-
chen zum April neue Schmusepar-
ner. **Tel. (040) 73 43 09 33 ab 18**
Uhr oder (01 71) 3 26 39 18

Pekinesenwelpen zu verk.
Tel. (0 44 11) 91 01 76

BSG Hamburg e. V. bietet an: Aus-
bildung zum Familien- u. Begleit-
hund, spielend lernen. Neuanmel-
dg. Sa. 14.30 Uhr. **Tel. 796 60 95**

Wer hat Lust zeitweilig unseren
Hund, Spitzmix, 6 Jahre alt, prob-
lemlos, zu betreuen?
Tel. 796 27 89

Unterricht

Qualifizierter Nachhilfeunter-
richt, Klasse 1-7.
Tel. (01 77) 7 39 56 08

Examiniertes Schlagzeuglehrer
gibt Unterricht, in Moorburg, von
privat. **Tel. 47 23 66**

Urlaub

Usedom – Ferienwohnung, 60 m²,
TG-Stellplatz, Balkon, nur 5 Min.
zum Strand. **Tel. 4 10 65 40 o.**
(01 72) 4 13 66 11

Walkenried Südharz, FeHs m. 2
FeWo, sehr gut ausgest., f. 2-4 P.,
ab € 27,-, ideal z. wandern u. radf.
Tel. 768 57 44 / (01 70) 5 21 00 47

Kroatien, Insel Brac, App. + Zi. zu
verm., v. priv. mit Meerblick.
www.jasminela.de
Tel. 702 25 45 oder 796 51 72

Verkauf

Multitrainingsgerät incl. Stepper +
Butterfly, Kettler, NP € 600,-, ge-
braucht, jetzt nur E 280,-.
Tel. 74 21 44 05, ab 11 h -21 h

Moutainbike 26“ + 24“, 18 Gang,
Damenrad 28“, 3 Gang, Klapprad
20“, gebr., gut erh. **Tel. 792 62 03**

Sitzmöbel, Ital. klass. Stil, rot lack.,
weiß. Polster, 8 Stck., ren. bed., NP
€ 9.500,-, VHB € 3.400,-.
Tel. 74 21 44 05, ab 11 h

Sitzgruppe, 2 Mt. alt, 3er, 2er, 1er,
blau Velours, Alufarb. Füße, NP €
510,-, jetzt nur € 385,-.
Tel. 74 21 44 05, ab 11 h -21 h

Wohnzimmerschrank, 305 / 215 /
50, Eiche rust., 3 Vitrinen, beleucht.
Barfach, Neupreis € 2.700,-, 2 Jah-
re alt, für E 1.000,-. **Tel. 743 38 15**

Seniorenbett, 2 m x 90 cm und
Gesundheitsmatratze, 1/2 Jahr alt,
zus. € 500,-. **Tel. (040) 763 59 39**

Fernsehschr., 90/73/50, Eiche, €
65,-, Phonoschr., 58/58/45, Eiche
Nachb., € 30,-, Tisch, 135 x 76, €
50,-, CD-Std., 36/95/21, € 35,-.
Tel. 743 38 15

Lego-System-Starwars, Straßen-,
Raumschiffe-Steine, zus. € 230,-,
Monitor 15 Zoll, € 65,-, Autos usw.,
VB. **Tel. (040) 763 77 79**

Zweisitzer mit Tisch, aus Korb, €
50,-. **Tel. 702 55 14**

Verkauf

Ersttagblätter, in Klarsichthüllen +
Ordner, 1975-1990 BRD + Berlin,
1991-1995 BRD, VB. **Tel. 763 26 85**

Waschmaschine, Toplader, von
Zanker, 5 Jahre alt, für € 150,- zu
verkaufen. **Tel. (040) 70 97 12 12**

Messewasserbett, original ver-
packt und versiegelt, inkl. Heizung,
Sicherheitswanne etc., NP Euro
1.529,-, für Euro 666,- zu verkauf-
en. **Tel. (01 71) 3 81 63 19**

Innenjalousie, hellgrün, Marke Lu-
xaflex, Br. 3,40 m, Hö. 1,55 m, €
40,-. **Tel. (040) 700 63 61**

Brautkleid, Gr. 36, weiß mit Hand-
schuhen, € 300,-.
Tel. (040) 76 11 42 31

Einbauküche, Topzustand, weiß,
L-Form, m. Herd + Geschirrspüler,
VB Euro 1.200,-.
Tel. (040) 796 61 17 ab 17.00 Uhr

Standuhr von 1910, gedrehte Sä-
len, offen, € 1.100,-, Laser Disc
Platten, 21 Stck., je € 5,-, Schreib-
tisch, 50er Jahre m. Stuhl, Spitzbei-
ne, T. 55, B. 1,25, € 50,-,
Küchenschrank, 50er Jahre, Kiefer
farbig, € 50,-, Vibra-Form, Schlank-
heitsgerät, € 50,-. **Tel. 796 60 95**

Varioscop-Agfa 60 (Fotovergröße-
rer) m. sämtlichen Zubehö, Zusatz-
objektive, € 400,-, Streichholz-
schachtelsammlung, ca. 5.000
Stck., versch. Größen, gegen Ge-
bot abzugeben, Küchentisch, aus-
zieh., 95 x 60 cm m. 3 Stühlen,
Stahlrohr, € 25,-. **Tel. 79 75 21 29**

Essecke, runder Tisch, 5 Stühle,
massiv Eiche, antik dunkel gebeizt,
6 Mon. alt, € 650,-.
Tel. (040) 76 11 61 90

Räucherofen, Stahl, T. 70, H. 1,35,
B. 60, € 100,-, Tischkreissäge, 50 x
70, € 50,-, Werkbank m. Schraub-
stock, 1,20 x 0,60 x 0,30, € 30,-,
Schallpl., aus den 70er Jahren,
überwiegend Deutsch, Stck. € 2,-,
Bücher, ca. 1.000 Stck., 40 im Kar-
ton € 15,-. **Tel. 796 60 45**

Essecke mit 2 Stühlen, rustikal, €
100,-.
Tel. (040) 796 61 17 ab 17.00 Uhr

Carports unverwüstlich m. 12 x 12
cm starken Eichenstützen, i. j. Gr.,
z. B. Gestelle incl. Baupl./Statik: 3 x
5 m, € 550,-, 6 x 6 m, € 920,-.
Tel./Fax (040) 607 25 48

Vitrinenschrank mit Butzenschei-
ben, 6 Stühle, Esstisch, in Eiche ru-
stikal, alles neuwertig, Preis VB,
auch einzeln. **Tel. 700 88 45**

Couchgarnit., 3, 2, 1, grau beige,
€ 150,-, passend. Tisch, € 50,-, für
Selbstabhol. **Tel. (040) 790 82 97**

Verloren

Ich, 12 J. alt habe mein blaues
Philipps Savy Handy in Neugraben
verloren, hoffe auf ehrlichen Finder,
zahle Finderlohn. **Tel. 70 38 21 23**

Verschiedenes

MUSIKEXPRESS: Musik f. Ihre
Feier v. Plattenteller u. CD. Akt. Hits
u. Oldies (Lichtanlage) vorhanden.
Tel. (040) 750 84 01

Wer möchte Gastgeber einer Ba-
stelparty sein? Ich komme zu Ihnen
nach Hause und bringe alles Not-
wendige mit. Ich bin Partyberaterin
bei der Firma Fun Creativ, die im
Direktvertrieb arbeitet. Sämtl. Ba-
stelutensilien können über mich be-
stellt werden, die Qualität ist sehr
gut und günstig. Verkäufe außer-
dem noch Restbestände an Win-
dow-Color-Farben zu guten
Preisen. **Tel. (040) 742 94 04**

Ich bespreche Rose, Hautkrank-
heiten und Migräne. **Tel. 702 73 26**

Übernehme alle Arbeiten rund um
den Baubereich, Sonnenschutzan-
lagen, Hausmeisterservice, günstig,
v. priv. **Tel. (01 75) 7 35 22 33**

Gute Live-Musik! Für Ihre Feier
(Hochzeit, Geburtstag etc.)
Tel. (040) 76 62 14 06

Ich kümmere mich um Ihr Kind,
denn das nächste Zeugnis kommt
bestimmt: Hausaufgabenbetreuung
1-7. Klasse und Nachhilfe in Mathe,
Deutsch, Englisch, Latein, in Neu-
graben. **Tel. 70 12 13 52**

Suche Campingwohnwagen, groß
od. klein, Barzahlung.
Tel. 754 47 20, auch am Wochen-
ende od. 750 90 45

A. A. Gruppe, Die., 20-22 Uhr, An-
onyme Alkoholiker, im alten Pfarr-
haus, Cuxh. Str. 321, Neugraben.
Info Tel. 745 83 50

Ich übernehme Ihre Fensterreini-
gung, sauber und preiswert!
Tel. (040) 61 19 39 07

Flohmarkt, jeden Samstag, von
7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73,
Lessingstr. 2. **Tel. 701 39 50**

Verschiedenes

Puppentheater für jung und alt,
Kindergeburtstage, Hochzeiten,
Sommerfeste, drinnen und drau-
ßen. **Tel. (040) 4 30 05 24**

Handlesen, Kartenlegen, Pendeln,
von Heilpraktikerin in Bux., Semina-
re. **Tel. (0 41 61) 65 14 68**
Info: www.utegroth.de

Geselliger Kegelclub sucht Ehe-
paar, 50-60 J. zur Verstärkung, 14
tägig freitags 20 Uhr, im Marmstorf.
Tel. 700 85 90

Typgerechte Make up Beratung,
vom Profivisagisten im 2-stündigen
Einzelunterricht, Angela Ahsendorf.
Info Tel. (040) 792 42 77

Räume Nachlässe, Boden u. Kel-
ler günstig. **Tel. 701 39 50**

Flohmarkt, Hittfelder Mühle, jeden
Samstag, 10 - 16 Uhr.
Tel. 701 39 50

Mädchenclub:

Ferien für Mädchen

(jl) **Neuwiedenthal.** Am
Montag, 4. März beginnen für
die Hamburger Schülerinnen
und Schüler die Frühjahrsferien.
Die Mitarbeiterinnen des Mäd-
chenclubs bieten eine Reihe von
Ferienaktionen für Mädchen an.
Nachdem das Gebäude des Mäd-
chenclubs, Lange Striepen 7, in
der letzten Woche abgeris-
sen wurde, treffen sich die
Mädchen ab sofort im Neuwie-
denthaler Nachbarschaftstreff,
Stubbenhof 15.

Am Montag, 4. März findet
von 14 bis 18 Uhr das Mäd-
chencafé statt. Es dürfen Haarbänder
genäht oder Perlenketten her-
gestellt werden. Es ist auch mög-
lich in der Videogruppe mitzu-
arbeiten. Von 18 bis 20.30 Uhr
treffen sich die Mädchen ab 15
Jahren im Mädchencafé.

Am Dienstag, 5. März geht es
mit allen, die Lust auf Schlitt-
schuhlaufen haben, auf die Eis-
bahn in Farmsen. Treffpunkt für
diesen Ausflug ist 13.30 Uhr an
der S-Bahnstation Neuwiedent-
hal, Eingang Rehrstieg. Die Kos-
ten dafür betragen 1,50 Euro.

Am Mittwoch, 6. März sind
die Mädchen wieder eingela-
den, von 14 bis 18 Uhr das Mäd-
chencafé zu besuchen. Von 15
bis 17 Uhr werden die Abris-
sparty-Videos aus dem letzten
Jahr gezeigt. Junge Frauen ab
17 Jahren treffen sich von 18 bis
20.30 Uhr im Mädchencafé.

Am Donnerstag, 7. März ma-
chen interessierte Mädchen ei-
nen Ausflug in die Alster-
schwimmhalle. Der Treffpunkt
für diesen Ausflug ist um 12.30
Uhr an der S-Bahnstation in Neu-
wiedenthal, Eingang Rehrstieg.
Die Rückkehr ist für 19 Uhr ge-
plant. Dieser Ausflug kostet 1,50
Euro.

NEUE RUF
Herausgeber:
Neuer Ruf Verlagsgesellschaft mbH
21149 Hamburg
Cuxhavener Straße 265 b
Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14
Verantwortlich für den Inhalt:
Uwe Meier
Anzeigenleitung:
Uwe Meier
Anzeigen:
Dieter Nedzobla, Manfred Menz,
Uwe Weber
Redaktion:
Peter Münz, Jessica Laubermies,
Johannes Tapsen
Satz:
Böckel Medienmanagement GmbH,
Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg
Druck:
A. Belg Druckerei und Verlag GmbH & Co
Dieme 9 – 15
25421 Pinneberg
Vertrieb:
Dieter Hentzen
Tel. 7010 17-27
Auflage:
Telausgabe Harburg: 50.000
Gesamtauflage

Gewerbeverein Finkwarder e.V. Wir stellen uns vor

Der Airbus Technologie Park

Ein Dienstleistungspool für Airbus

(pm) Finkenwerder. Der Gewerbeverein Finkwarder ist stets am Ball, seine zahlreichen Mitglieder sind über die aktuellsten Entwicklungen informiert. Kompetente Gesprächspartner, die der Vorstand zu den Mitgliederversammlungen einlädt, geben dann Auskunft über die Entwicklung von Industrie, Wirtschaft und Verkehr oder Stadtteilentwicklung. So geschehen auch am 24. Januar im „Wasserturm“ am Steendiek, als Rainer Külper, 1. Vorsitzender des Gewerbevereins, Hans-Jürgen Glüsing von der Airbus Deutschland (dort tätig in der Abteilung Allgemeine Dienste Infrastruktur) begrüßte.

Unter dem Motto „Chancen und Risiken“ sprach dieser über die jüngsten Entwicklungen und Planungen auf der Rüschehalbinsel. Nach einem Blick auf die heutige Marktsituation –



Die Produktion und der erfolgreiche Start des ersten A 318 kamen für Airbus nach dem 11. September wie gerufen

sie kennzeichne sich nach dem 11. September unter anderem durch eine stark abgeschwächte Nachfrage der Airlines sowie durch zahlungsunfähige Schlüsselkunden und sei geprägt von dem Wunsch vieler Kunden zur Verschiebung des Geschäfts – zog der Referent das Fazit: „Die Situation im Verkauf ist extrem angespannt.“ Stornierungen habe es allerdings keine gegeben.

Einen zentralen Platz in seinen Ausführungen nahm der Airbus Technologie Park (ATP) am Hein Saß Weg ein. Sechshundert Arbeitsplätze sollen insgesamt bis zum Sommer entstehen. Airbus-Zulieferer beziehen dort im März ihre Büros in einem neuen fünfstöckigen Bau und nehmen auch Produktions- und Lagerhallen in Betrieb. Es ist ein 20 Millionen Euro-Projekt. Es wird in weiteren Schritten später durch ein Airbus Welcome Center, ein Airbus Training Center sowie durch ein Airbus First Flight Hotel mit Elbblick – Bauherr wird, wie beim ATP, die Albrecht Vermögensverwaltung AG aus Buxtehude sein – ergänzt.

Im Training-Center mit seine 4.800 Quadratmetern, dessen Bau 2002/2003 in Angriff genommen werden soll, können dann 45 Fachleute etwa 120 Trainees auf ihre berufliche Zukunft bei Airbus vorbereiten. Im gleichen Zeitraum soll auch das Welcome Center (1.400 Quadratmeter) entstehen. An sieben Tagen geöffnet, können pro Jahr 175.000 Besucher (jetzt 45.000) durchgeschleust werden. Schließlich das Hotel (8.210 Quadratmeter): Geplant sind 140 Zimmer sowie ein Konferenz- und Kultur-Center mit Räumen für 20 bis 200 Personen. Realisierungszeitraum: 2002/2003. Ziel dieser Entwicklung, so Glüsing abschließend, sei ein Gewerbehof auf der Rüschehalbinsel als eigenständige Service-Plattform für Airbus. Dort sollen ausgewählte Lieferanten – maximal 30 Betriebe aus den Bereichen Elektrotechnik (3), Steuerungstechnik/Brandschutz (2), Baugeschäfte (2), Trockenbau (2), Malereibetriebe (2) HKL-Technik (3) – die Möglichkeit erhalten, „kommunikativ und zentral einen neustrukturierten Dienstleistungspool entstehen zu lassen.“

gd graeser druck ...Ihr Partner rund um den Druck

Geschäftsleute stellen sich vor

Bei „graeser-druck“ steht eine Frau ihren Mann



Barbara Graeser ist in ihrem Metier eine Ausnahme!

(pm) Finkenwerder. Barbara Graeser weiß, dass sie in ihrem Beruf eine Ausnahme ist. „Frauen, die eine Druckerei leiten, können Sie an den Fingern einer Hand abzählen“, sagt sie resolut und legt gleich nach: „Wir sind hier – mit einer Ausnahme – ein Frauenteam.“ Gemeint ist der Betrieb „graeser druck“, Neßpieler 2.

1978 als Hanseatischer Verlag am Hein-Saß-Weg gegründet, wurde daraus 1991 die „graeser druck“ GmbH. Seit 1998 sitzt die Druckerei im Gewerbehof am Neßpieler. „Wir hatten

uns so vergrößert, dass dieser Umzug notwendig wurde“, berichtet Barbara Graeser. Erfreulich, denn der Anfang in diesem Metier war nicht leicht: Nach dem frühen Tode ihres Mannes sprang sie als Quereinsteigerin ins kalte Wasser. Freunde und erste Kunden waren beeindruckt und machten ihr Mut. Heute steht sie ohne Wenn und Aber ihre „Frau“.

„Wir drucken hier ein breites Spektrum“, erzählt die Inhaberin der Druckerei beim Rundgang. Das reicht von Flyern und Prospekten über Bedienungsanleitungen bis zu Akzidenzen. Zu einem Kundenstamm aus dem gesamten Hamburger Raum gehören auch die Finkenwerder Geschäftsleute und Betriebsinhaber und zunehmend die Zulieferbetriebe der Airbus. Nach Fertigstellung des Airbus Technologieparks (ATP) könnte das noch mehr werden, blickt die Geschäftsfrau hoffnungsfroh in die Zukunft.

Natürlich werden auch Briefbögen, Einladungen sowie Visitenkarten für Privatleute gedruckt

– gestaltet durch die Grafikerin, die seit einigen Jahren fest dazu gehört. Die Ansprüche der Kunden werden schließlich immer größer, führt die Chefin fort.

Unter den Damen ist der Offset-Drucker Andreas Warnholtz quasi „Hahn im Korb.“ Sein Bereich sind die Vierfarb- und Zweifarbdrukkmasschinen sowie eine alte „Heidelberg“-Buchdruckmaschine von 1952. „Der alte Gutenberg hatte eben auch seine guten Seiten“ lacht Barbara Graeser, freut sich aber dennoch auf ihre digitale Druckmaschine, „die bald kommt.“



Der Offset-Drucker Andreas Warnholtz ist der einzige Mann im Betrieb. Fotos: Müntz

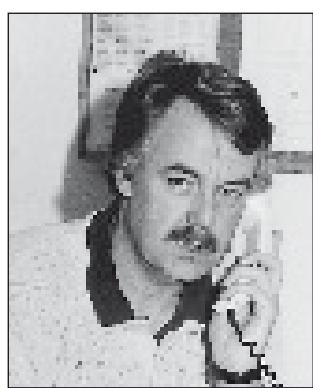
Neßpieler 2 · 21129 Hamburg · Tel.: 040/7427874 · Fax: 040/7426963
ISDN: 0 40/74 21 32 24 · e-mail: graeserdru@aol.com



Ihre
Gaststätte
für Feiern
aller Art bis
40 Personen

Alle 14 Tage
Tanz bis zum
Abwinken

Nordmeerstraße 5
21129 HH-Finkenwerder
Tel. 040/31 76 13 31



Ihr
Anzeigenberater
für Finkenwerder

Dieter
Niedzodka

70 10 17-21



Eckhard Loitz

24-Stunden-Service · SuperWash-Anlage
Aral Store · Bistro · electronic-cash · ec-Geldautomat
Ostfrieslandstraße 80 · 21129 Hamburg
(040) 742 86 05 · Fax 74 21 34 30

AUTO SERVICE Rolf Thiemann

KFZ-Reparatur · Alle Fabrikate

- Reifen-Service
- Erstellung von Unfallgutachten
- Hauptuntersuchungen
- Abgasuntersuchungen
- Auto-Glasreparaturen

Tel. 31 79 88 03 · Fax 742 59 88

Malerei Korrosionsschutz

A. Gartner

Zwecks Modernisierung ziehen wir vom Reihstiegleich 55 zum Neßpieler 2 um.

Wir bieten sämtliche:

Malen- und Lackierarbeiten
Fußbodenverlegeteile
und Akustikbau

Außerdem verfügen wir über ein vielfältiges Sortiment an Tapeten und über 1000 verschiedene Bodenbelagsmuster von Parkett über Amtico bis hin zum hochwertigen Vorwerkteppich.

WIE FOHRT MIT NORBERT & ILSE!

... bewährt bei allen Reisen / Ausflügen

Unser Reiseprogramm für dieses Jahr!

18.04. – 20.04.02	NEU Berlin mit Top-Hotel	ÜF EU 200,-
18.05. – 22.05.02	Pfingsten im Ederbergland	HP EU 399,-
24.05. – 31.05.02	Donaukreuzfahrt	VP EU 1.079,-
20.06. – 30.06.02	Ungarn Der Klassiker	HP EU 769,-
03.07. – 05.07.02	NEU Schwerin mit Opernbuch Turandot	HP EU 210,-
14.07. – 19.07.02	NEU Zellinger/Mosel	HP EU 349,-
08.08. – 15.08.02	Schweiz-Glacier u. Bernina Express	HP EU 664,-
28.08. – 06.09.02	Bauernherbst in Fischau	HP EU 669,-
21.09. – 28.09.02	Kühlungsborn/Ostsee	HP EU 509,-
07.10. – 22.10.02	NEU PARIS	HP EU 399,-
17.10. – 24.10.02	NEU Usedom	HP EU 400,-
29.11. – 04.12.02	Advent in Oberwiesenthal	HP EU 359,-

Deutsches Rotes Kreuz · Kreisverband Hamburg Mitte e.V. DRK-Senioren

Elly Wendt, Tel.: (040) 742 93 99 Edith Niedzodka, Tel.: (040) 742 89 91
Ilse Seller, Tel.: (040) 743 41 07 Dirk Ackermann, Tel.: (0 41 83) 59 88

TÜREN, TÖRE
kompl. incl.
der Antriebe



SCHLOSSEREI
SCHWEISSFACHBETRIEB
WILLIAM BROST

GELÄNDER
UND ZAUN
Design

Jetzt neu
bei uns:

Wir übernehmen
den Schlüsseldienst von
Eisen-Achner!

RÜSCHWEG 25 · 21129 HAMBURG
TELEFON 040/7428271

TELEFAX 040/7434321
E-mail: p.hanse@t-online.de

Neu! Lieferservice! Brigitte's Obst- u. Gemüsespezialitäten

Auf Wunsch vieler Kunden liefern wir jeden Montag aus unseren Wochenmarktangeboten Obst, Gemüse, Eier, Geflügel und Geflügel-aufschnitt zu Ihnen nach Hause (ab 8 € innerhalb Finkenwerder kostenlos). Bestellung bis spätestens Montagmorgen um 8:00 Uhr.
Tel. 742 69 79 · Fax 742 41 31

Rehrstieg GALLERIA

Einkaufen mit Niveau

SP Skwarc

Anzeige

Unterhaltungsgeräte und Reperaturen



Andrzej Skwarc ist der Fernsehexperte in der Galleria am Rehrstieg. Fotos: Tapken

Bei SP Skwarc in der Galleria am Rehrstieg in Neuwiedenthal geht alles rund um Unterhaltungstechnik. Inhaber Andrzej Skwarc bietet vom Walkman über DVD Player bis hin zum Fernseher fast alles, was seine Kunden benötigen. Bereits seit sieben Jahren ist der Fernsehexperte in der Galleria zuhause. Seitdem hat sich im punkto Technik allerdings einiges verändert. „Derzeit

sind DVD Player ganz groß im Kommen“, weiß Andrzej Skwarc. Sie sind die Nachfolger des herkömmlichen Videorecorders, haben aber einige Vorteile: „Die Qualität ist einmalig und es gibt auch keinen Bandsalat mehr“, erklärt der 51jährige Fernsehfachmann. Aber auch sonst gibt es bei SP Skwarc vieles für Technik-Liebhaber zu bekommen. Eine große Auswahl an Handys – mit oder ohne Vertrag – und vor allem viel Zubehör hat Andrzej Skwarc in seiner Angebots-Palette. Fernsehzuschauer, die gern auf dem laufenden bleiben und sich den Gang zur Videothek ersparen wollen, können in dem Neuwiedenthaler Fachgeschäft auch den begehrten Premier Decoder erstehen.

Bei den Fernsehgeräten haben die Kunden die große Auswahl. Angefangen beim kleinen TV-Gerät für das Schlafzimmer oder die Küche bis hin zur Großbild-Leinwand, bei der das Bild an eine Wand projiziert wird, kann Andrzej Skwarc vieles bieten. Die Zukunft bei den Fernsehern liegt wahrscheinlich bei sogenannten Plasma-Geräten. „Da ist das Gerät so tief wie ein Bilderrahmen und kann einfach an die Wand gehängt werden“, weiß Skwarc. Doch diese Neuheit in der Medienwelt ist für viele noch Zukunftsmusik.

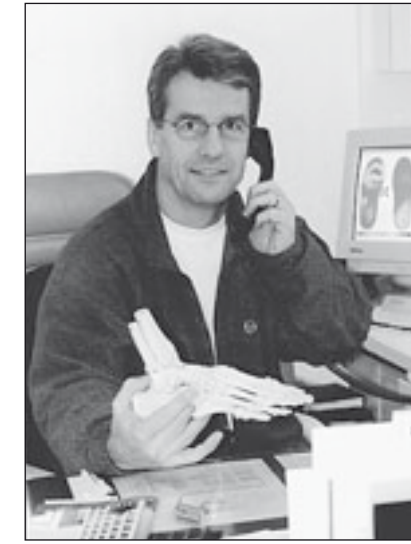


Auch einen Fernseher aus den 50er Jahren hat Andrzej Skwarc in seinem Geschäft. Dieser ist allerdings unverkäuflich.

Sanitätshaus Johannßen

Anzeige

Hier ist der Kunde noch König



Inhaber Jürgen Johannßen ist der Fachmann vor Ort. Foto: Böttger

Schon seit vielen Jahren hat sich das Sanitätshaus Johannßen als Dienstleistungspartner des Menschen einen Namen gemacht. Und gerade in der heutigen Zeit, in der kaum noch von Mensch zu Mensch beraten wird, ist der Service für den Kunden oberste Priorität. „Helfen ist unser Handwerk und wir sind erst zufrieden, wenn es unsere Kunden sind“, betont Geschäftsführer Jürgen Johannßen. Sowohl in der Galleria Rehrstieg als auch in dem Geschäft in Neu Wulmstorf, Bahnhofstraße 28, hält das Team des Sanitätshauses eine Fülle von Artikeln und Leistungen im Dienst der Gesundheit für die Kundschaft bereit. „Doch unser Sanitätshaus ist schon lange nicht mehr nur für kranke Menschen da. Zum bestehenden Angebot, wie beispielsweise Einlagen, Kompressionsstrümpfe, Blutdruck- oder Blutzuckermessgeräte, Wärme- wäsche, Prothesen und Orthesen und vielerlei mehr erfreut sich unsere neue Kollektion von Miederwäsche und Bademoden immer größerer Beliebtheit“, erzählt Jürgen Johannßen.

Hervorzuheben sind hier die Miederwäsche von Mey, Susa und Felina, bei denen passgerechte Form, stützende Effek-

te und attraktives Aussehen in Einklang gebracht werden. Egal für welche Figur und welchen Geschmack, hier findet jeder etwas nach seinen individuellen Vorstellungen. In Zukunft wird auch Wäsche von Mey für den Herren Bestandteil des reichhaltigen Angebotes sein. Im Bereich der Brustprothetik ist das Sanitätshaus immer auf dem neuesten Stand. Hier erhält die Kundschaft aktuelle Informationen. Diskretion und persönliche, einfühlsame Beratung stehen immer im Vordergrund. Im Sanitätshaus ist der Kunde noch

König und hat Anspruch auf eine persönliche Betreuung. Diese Zeit nehmen sich die Mitarbeiter gerne und genau das ist der Punkt, der dieses Fachgeschäft auszeichnet. Die Öffnungszeiten des Sanitätshauses Johannßen sind montags bis donnerstags von 9 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr sowie freitags durchgehend von 9 bis 16 Uhr und samstags von 10 bis 13 Uhr. Weitere Informationen unter Telefon 7 01 60 58.



Das Schaufenster des Sanitätshauses informiert über aktuelle Angebote. Foto: Tapken

LOTTO BAETKE
Tabakwaren
Telefonkarten
Briefmarken
PAPPE
Tchibo
>>IHR MEHRBEREICHS-FACHGESCHÄFT<<

Obst und Gemüse ELLERBROCK
Täglich frisch
vom Großmarkt
EKZ Rehrstieg Galleria
Tel. 701 97 39

E aktiv markt Budde

Angebote für Woche 06: Gültig ab Montag, 3.2. bis Samstag, 8.2.2003. Irrtümer vorbehalten

MONATS-KNÜLLER
Mecklenburger Extraklasse Bockwurst
herzhaft im Geschmack
100 g **0.49 €**

MONATS-KNÜLLER
Schlemmer-Filet
versch. Sorten, z.B. Bordelaise, Champignon, Broccoli oder Italiano, tiefgefroren (1 kg = 4.73 €)
400-g-Packung **1.89 €**

TOP-JUBILÄUMSANGEBOT
Schnitzelbraten
vom Schwein
1 kg **4.49 €**

TOP-JUBILÄUMSANGEBOT
Frico-Gouda jung
holländischer halbfester Schnittkäse, 48% Fett i.Tr.
100 g im Stück **0.39 €**

TOP-JUBILÄUMSANGEBOT
Mariacron Weinbrand
MANNER MÖGEN'S MILD
36% Vol.
(1 l = 9.41 €)
0,7-l-Flasche **6.59 €**

OBST + GEMÜSE
R.S.A. Tafelbirnen
„Williams Bon Cretien“ Klasse I
1 kg **1.99 €**

OBST + GEMÜSE
Spanischer Paprika
rot oder grün Klasse I
1 kg **2.49 €**

TOP-JUBILÄUMSANGEBOT
Bismarck
12 x 0,7-l-Flaschen oder Leicht od. o. Kohlensäure 12 x 0,75-l-Flaschen (1 l = -33/-36 €)
Kiste/ Abholpreis
zzgl. Pfand 3.30 **2.99 €**

TOP-JUBILÄUMSANGEBOT
NAPOLEON
französischer Schaumwein verschiedene Sorten (1 l = 4.65 €)
0,75-l-Flasche **3.49 €**

TOP-JUBILÄUMSANGEBOT
Dithmarscher Pilsener
„Beugelbuddelbeer“ od. Dunkel (1 l = 1.15 €)
20 x 0,33-l-Flaschen zzgl. Pfand 4.50 € oder Urtyp (1 l = 0.77 €)
30 x 0,33-l-Flaschen zzgl. Pfand 3.90 €
Kiste/ Abholpreis **7.59 €**

Rehrstieg 28 in der Rehrstieg-Galleria
Kostenlose Parkplätze!

Hauslieferung: Freitag
Telefon 702 25 52 ab 8.30 Uhr

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 7.00 - 19.00 Uhr
Samstag 8.00 - 16.00 Uhr

Auf dem Gelände der Rehrstieg-Galleria stehen Ihnen **kostenlose Parkplätze** in ausreichender Anzahl zur Verfügung!



Gaststätte + Restaurant
Kegler Klaus
Balkan-Spezialitäten
Nach 20.30 Uhr Eingang vom Parkplatz
ASTRA Rehrstieg-Galleria
★ Bundeskegelbahn ★ Kegeltermine frei ★
Tel.: 040 / 702 25 45
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. ab 14.00 Uhr - Sa., So., Feiert. ab 9.00 Uhr

Schuh-Schnellreparatur
Schlüsselservice
Stempel + Schilder
Schuhmacher
Peter Hahnhausen
Tel./Fax 70 38 04 55

SP: Skwarc
TV, Video, HiFi, Sat, Telecom... persönlich.
Inh. Andrzej Skwarc
• Reparaturen, Verkauf, Fachberatung •
• seriöse Kostenvoranschläge, Wert-Garantie-Abwickl. •
Rehrstieg 22, 21147 Hamburg (neben Mini Mal)
Tel. 7 02 22 33, 7 01 50 20, Fax 7 01 50 28

BRILLEN-FRÜHLING
BEI LÜHR-OPTIK



LESEBRILLE
mit Kunststoffgläsern in Ihrer Gläserstärke ab **28,- €**
LÜHR Neuwiedenthal
Rehrstieg-Galleria 24
Telefon 040 - 701 42 42
Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Bademoden 10% reduziert!
Es geht weiter mit unserer Aktion
TEMPUR® Matratzen und Kissen
Besuchen Sie uns in unseren Ausstellungsräumen und testen Sie weiterhin
– Kissen 1 Woche – Matratzen 3 Wochen
kostenlos
Anlieferung ebenfalls kostenfrei
(Bei Rückholung von Matratzen entsteht ein Kostenfaktor von € 39,-)



TEMPUR
IHR ORTHOPÄDIE-FACHMANN VOR ORT
Sanitätshaus Johannßen GmbH
Rehrstieg-Galleria, 21147 Hamburg.
Tel. 701 60 58, Fax 702 45 59
Bahnhofstr. 28, 21629 Neu Wulmstorf.
Tel. 700 09 68, Fax 70 97 05 67
Öffnungszeiten:
Mo. – Do. 9 – 13 U. 14 – 18, Fr. 9 – 16, Sa. 10 – 13 Uhr

STELLEN-MARKT

FLEX-TIME Zeitarbeit
sucht ständig Mitarbeiter mit kaufmännischer Ausbildung. Sie können über uns bei namhaften Unternehmen sofort einsteigen, rufen Sie uns bitte an:
Tel. Altona: 85 37 93-0
Tel. City: 64 50 33-0
Tel. Harburg: 76 79 33-0

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Buchhalterin
fundierte Kenntnisse in Lohn- & FiBu erforderlich (Sage KHK), selbstständiges Arbeiten im Team, Teilzeit möglich.
Schriftliche Bewerbung bitte an
Sehmann Fensterbau GmbH
Lessingstr. 34 - 21629 Neu Wulstorf
Tel. 040-70 01 64-0

Für Erweiterungen unserer Visualisierungs-Software suchen wir einen

Studenten / freien Mitarbeiter

Es werden keine großen Programmierkünste vorausgesetzt. Allgemeine Kenntnisse von Programmiersprachen und technisches Verständnis für PC und Steuerungssystem sollten vorhanden sein.

HIE Hanseatische Industrie Elektronik GmbH
Telefon: 041 81/9335-0
E-Mail: info@hie-buchholz.de

Gospel-Chor ist eine feste Größe geworden

„Shout for Joy“ gehört jetzt dazu

(pm) Finkenwerder. „This is the day“ sang der Gospelchor „Shout for Joy“ bei seinem Einzug in die St. Nikolai-Kirche und in der Tat – es war sein Tag. Es war zwar kein Jubiläum, das mit diesem Konzert gefeiert wurde, denn den Chor gibt es gerade erst seit zwei Jahren, Jahre, in denen er zu einem respektablen Klangkörper geworden ist, der fortan fest zur Finkenwerder Musikszene gehören sollte.

Unter der Leitung des St. Nikolai-Kantors Andreas Polzin waren am Sonnabend im ersten Teil des Konzerts Gospels zu hören, die noch gemeinsam mit den Polzin-Vorgängern Eva Grone-

an“. Schließlich durfte auch das Publikum mitsingen. Mit „He’s got the whole World“ durfte es seine Fähigkeiten unter Beweis stellen. Vielleicht hat das dem einen oder anderen den Entschluss leichter gemacht, bei „Shout for Joy“ mitzumachen. Originell auch der Einfall, zum Lied „Jesus on the mainline“ auf der Kanzel ein altes, schwarzes Telefon klingeln zu lassen (getreu dem Motto „bei Jesus ist niemals besetzt“).

Dass nicht nur auf Finkenwerder gesungen wird, bewies das Vokal-Ensemble „No Limit“ aus Wahlstedt, das auf Finkenwerder gerne wieder gehört wurde.

Erst vor einem Jahr gegründet, gaben die zwölf Sängerin-



„Shout for Joy“: Mit dem Chorleiter Andreas Polzin und Raphaela Merz am Flügel zeigten die Gospel-Sänger ein beachtliches Können. Foto: Müntz

mann und Thomas Plath einstudiert worden waren – darunter auch die „heimliche Hymne“ der Gospel-Singer, „Sera“, ein Lied aus Südafrika. Erst recht in der zweiten Konzerthälfte machte „Shout for Joy“ seinem Name, (er heißt übersetzt „Ausruf der Freude“ beziehungsweise „Frohlocken“) alle Ehre. Dabei hätte der Auftritt beinahe als Weihnachtskonzert durchgehen können: Während es draußen heftig schneite, entzündeten die Sänger, alle in bunten Blusen und Hemden, in der dunklen Kirche ihre Kerzen und stimmten – in der Kirche war es ganz still geworden – ein stimungsvolles „Jesus in the Light

nen und Sänger mit ihrem Kontrastprogramm der besonderen Art eine gelungene Kostprobe ihres Könnens. Das erstreckte sich vom Gospel und Jazz über Pop-Songs bis hin zu bekannten Liedern und Schlagern wie „Ein kleiner grüner Kaktus“ oder „Ich will keine Schokolade“, letztere brillant dargeboten, wie eben die stimmliche Stärke der Wahlstedter, zumindest an diesem Abend, doch eher in der Darbietung der Lieder der leichten Muse als in der Interpretation der Gospel-Songs. Fazit: ein gut besuchtes Konzert von zwei Chören auf dem Weg nach oben – für die Musikgemeinde eine angenehme Perspektive.

ZEITUNGSANZEIGEN

- bringen Leben in Ihr Geschäft
- machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt
- und bringen immer wieder neue Kunden

Jubiläum

10 Jahre Jazz-Frühschoppen

(pm) Finkenwerder. Mit Abbi Hübner und den Low Down Wizards fing es vor zehn Jahren an. Seither sind die Jazz-Frühschoppen an der Süderelbe in Schwartau’s Gasthof zu einer festen Einrichtung des Kulturkreises Finkenwerder geworden. Bis zu 200 begeisterte Zuhörer zählte Kurt Wagner, Vorsitzender des Kulturkreises, zu den ständigen Besuchern. Der Fan-Gemeindegeld aus Anlass dieses 10jährigen Jubiläums ein Leckerbissen geboten werden: Am Sonntag 10. März, tritt die „Dr. Jazz Company“ aus Lübeck von 11 bis 114 Uhr in Schwartau’s Gasthof, Süderdeich 68, auf. Eintritt fünf Euro.

Lustspiel

Zippeln und Botterpletten

(pm) Finkenwerder. „Zippeln und Botterpletten“ heißt das Lustspiel in drei Akten von Johnnie Motimer und Brian Cooke und zu sehen ist es am morgigen Sonntag 3. März, in der Aula der Gesamtschule. Es ist eine Aufführung der Bühnengemeinschaft für Sing- und Schauspiel. Die deutsche Fassung des Stückes stammt von Wolfgang Spier, die Übertragung in das Niederdeutsche besorgte Gerd Meier. Regie führt Dagmar Rieß. Eintrittskarten zum Preis von fünf Euro gibt es an der Tageskasse.

Präsident Rudolf Schuster besuchte Airbus-Werk

Die Slowakei, bald auch ein Airbus-Kunde?



Im Cockpit eines A-321 informierte sich Rudolf Schuster über die Vorzüge der Airbus-Maschinen. Fotos: Müntz

(pm) Finkenwerder. Während seiner eintägigen Hamburg-Visite machte Rudolf Schuster, Präsident der Slowakei, auch einen Abstecher in das Airbus-Werk. Vor Ort informierte sich der frühere Bürgermeister von Kattowitz über die Airbus-Produktion. Er erinnerte sich daran, schon einmal auf dem Werksgelände gewesen zu sein – damals noch bei MBB!

Jetzt ließ sich der Präsident von Horst Winkler (Leiter Technik) die Endlinienfertigung erläutern. Zuvor hatte Schuster in Gesprächen mit der Werksleitung, den nach dem 11. September noch größer gewordenen Wunsch der Slowakei, bald in die Nato aufgenommen zu werden, geäußert. Und weil das auch etwas mit technischer Kompatibilität zu tun habe (die Slowakei fliegt zum Teil noch mit alten russischen Yak-Maschinen), überlege die Slowakei durchaus, Airbus-Kunde zu werden. Das bestätigte der Airbus-Sprecher Dr. Theodor Benien. Präsident Schuster wünsch-



Horst Winkler (li.) führte den slowakischen Präsidenten Rudolf Schuster durch das Airbus-Werk.

te sich auch, dass Hamburg mit seiner wirtschaftlichen Stärke seine Beziehungen zur Slowakei intensivieren möge. Schuster: „Hamburg ist für uns eine sehr wichtige Stadt.“

Nicht zuletzt zeigte sich der Gast aus Bratislava an einer baldigen Aufnahme in die Europäische Union interessiert. Als ernsthafter Aspirant werde die Slowakei in Europa bereits wahrgenommen, freute sich Rudolf Schuster.

FAMILIENANZEIGEN

– Tschüß –

Jürgen Schepanski
* 20. November 1943 † 25. Februar 2002

Wir sind sehr traurig und nehmen Abschied
Christa Schepanski
Mark und Cornelia
André und Daniela mit Frederike
Mädi Hansen

Die Trauerfeier findet statt am Dienstag, dem 5. März 2002, um 14.30 Uhr in der Kapelle des Heidefriedhofes Neugraben, Falkenbergsweg.

Wir sind sehr traurig, dass unser langjähriges Mitglied und Kampfrichter

Jürgen Schepanski

uns viel zu früh verlassen hat.

Wir werden ihn als vorbildlichen Sportkameraden nie vergessen.
LG HNF Hamburg

Neugraben, im Februar 2002

ALSCHIR BESTATTUNGEN

Alle Bestattungsarten · Überführung In-/Ausland · Vorsorgeverträge
Wir geben Ihnen die Zeit zur Trauer und führen die Bestattung nach Ihren individuellen Wünschen und Vorstellungen aus.
Scheideholzweg 48 · 21149 Hamburg · Tag & Nacht Tel. 70200043

BEERDIGUNGS-INSTITUT HARTMUT WALLNER
VORMALS **ALFRED WALLNER**
FACHCEPFLIFTER BESTATTER

ERDBESTATTUNGEN · FEUERBESTATTUNGEN
ÜBERFÜHRUNGEN · BESTATTUNGSVORSORGE
ERLEDIGUNG SÄMTLICHER FORMALITÄTEN

RUF 7 01 83 46 – Tag + Nacht erreichbar
FALKENBERGSWEG 72
21149 HAMBURG

Anzeige

Brost übernahm Schlüsseldienst

(pm) Finkenwerder. Die Schlosserei „William Brost“, Rüschesweg 25, hat jetzt den Schlüsseldienst von Eisen-Achner übernommen. Beratung, Service und Verkauf gibt’s jetzt unter Telefon 742 82 71.

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Zuschuss

500 Euro für den SC Finkenwerder

(pm) Finkenwerder. Über 500 Euro darf sich der Sport Club Finkenwerder freuen. Pünktlich zu seinem 75. Jubiläum am Sonntag, 3. März bewilligte der Unterausschuss für Allgemeine Angelegenheiten des Ortsausschusses Finkenwerder diese Zuschussung aus den Bezirkssondermitteln für 2002.

Na gut, ganz nett

SPIELHALLE Grün-Gold SPIELHALLE

- Immer das Neueste an Geld- und Unterhaltungsspielen
- Wir sind täglich ab 6.00 Uhr für Sie da!
- Unser Service ist Spitze!

Aber waren Sie schon einmal bei uns?

SPIELHALLE Grün-Gold
Wilstorfer Straße 108 • 21073 Hamburg-Harburg